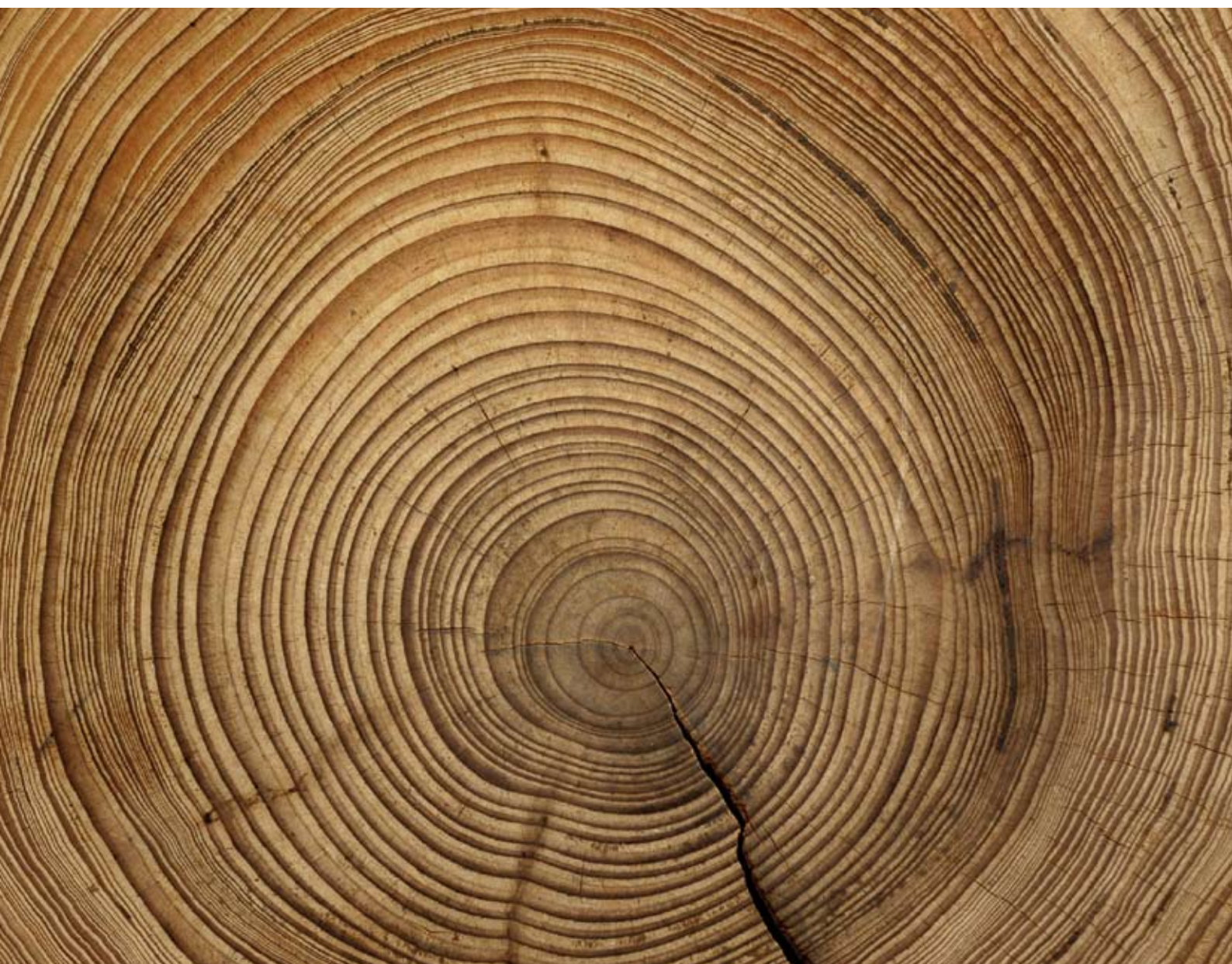


суслогаша.

Sechs Regionen - ein Ziel

Sei regioni - un obiettivo



cyclorama.

Sechs Regionen - ein Ziel

Sei regioni - un obiettivo

Best Practice 2011



Inhalt

Indice

Vorwort / Prefazione.....	6-7
Einleitung / Introduzione.....	8-9
Beschreibung Kooperationsgebiet / Descrizione dell'area di programma	10-15
A.Dri.A	16-17
Bench-PA.....	18-19
Bergbauerlebnisse / Emozioni minerarie	20-21
CAAR	22-23
Crossborder Health Education.....	24-25
DiagnoseGewalt / DiagnosiViolenza.....	26-27
DolomInfoQuality	28-29
Energiesand09 / Energysand09.....	30-31
E.S.Co.....	32-33
FanAlp.....	34-35
GEMMO	36-37
Grenzbefestigungen / Fortificazioni	38-39
Hareia	40-41
IR - Terra Raetica.....	42-43
MassMove	44-45
Mat4Cata.....	46-47
MigrAlp.....	48-49
NESBA	50-51
Schmetterlingskinder / Bambini farfalla.....	52-53
SISSIE.....	54-55
SRSnet	56-57
Transmuseum.....	58-59
Trans Rural	60-61
TrIM	62-63
WASSPRONASS / PROACQPRA	64-65
Impressum und Bildnachweis / Colofone e registro immagini	66

Cyclorama

Der Begriff stammt aus dem 19. Jahrhundert. Unter Cyclorama versteht man ein zylinderförmiges, allumfassendes Bild, welches dem Zuschauer, der inmitten des Zylinders steht, einen 360° Rundblick gewährt. Der Betrachter glaubt in der Mitte eines geschichtsträchtigen Ereignisses oder Ortes zu stehen, umgeben von einmaligen Eindrücken. Dieser Begriff steht für unsere Arbeit, unsere einzigartigen Projekte und unser Programm im Allgemeinen.

Die vorliegende Broschüre ist eine Art „Bestandsaufnahme“. Sie gewährt erste Einblicke in ausgewählte, laufende Projekte unserer grenzüberschreitenden Zusammenarbeit und soll auf anschauliche Art und Weise eine Vorstellung von der Vielfalt der Interregprojekte vermitteln. Sie veranschaulicht wie EU-Regionalpolitik in der Praxis funktioniert.

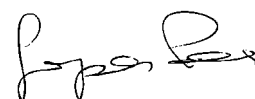
Womit beschäftigen sich die laufenden INTERREG-Projekte im Programmzeitraum 2007-2013? Wo stehen wir bezüglich der Umsetzung des Programmbudgets von über 80 Mio. Euro? Wer befasst sich derzeit vor Ort mit der nachhaltigen territorialen Entwicklung in unseren Regionen? Warum ist INTERREG ein entscheidendes Instrument zur Umsetzung der langfristigen Ziele und Konzepte der EU für nachhaltiges und integratives Wachstum?

Die besten Antworten auf diese zentralen Fragen liefern die Projektergebnisse selbst. Hier werden beispielhaft, als kleine Kostprobe sozusagen, 25 der bislang 98 genehmigten Projekte aus den verschiedensten Themenbereichen vorgestellt, an denen insgesamt 88 Partner beteiligt sind. Einige Projekte stehen kurz vor dem Abschluss, andere haben erst mit der Umsetzung der geplanten

Maßnahmen bzw. Investitionen begonnen. In ein, zwei Jahren werden wir mit den Ergebnissen dieser Projekte beeindrucken können. Bis dahin ist noch viel Planung, Absprache, Koordination sowie die sorgfältige Ausarbeitung von Details erforderlich. Aber schon heute möchten wir die Gelegenheit nutzen, von den ersten Erfolgen und den Erfahrungen der Projektpartner in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zu berichten.

Ich wünsche eine grenzüberschreitend erkenntnisreiche Lektüre.

Die Verwaltungsbehörde
Interreg IV Italien-Österreich
Dr. Peter Gamper



Cyclorama

Il termine risale al XIX. secolo ed indica un'immagine cilindrica, a tutto tondo, che offre allo spettatore, posizionato all'interno del cilindro, un panorama a 360°. L'osservatore ha la sensazione di trovarsi al centro di un evento o di un luogo di portata storica, permeato da impressioni irripetibili.

Lo stesso concetto identifica il nostro lavoro, i nostri progetti nella loro unicità e in generale tutto il Programma.

Con il presente opuscolo abbiamo voluto creare una specie di "inventario", che permette di posare lo sguardo sui progetti selezionati e tuttora in corso nell'ambito della cooperazione territoriale, volendo trasmettere un'idea chiara di ciò che significa e comprende la varietà dei progetti Interreg. Inoltre spieghiamo il funzionamento pratico della politica regionale dell'Unione Europea.

Di cosa si occupano i progetti INTERREG correnti della programmazione 2007-2013? A che punto siamo rispetto all'utilizzo del budget di oltre 80 milioni di Euro? Ad oggi, chi cura lo sviluppo territoriale sostenibile nelle nostre regioni? Perché INTERREG è uno strumento determinante per realizzare obiettivi e idee a lungo termine, ai fini di una crescita intelligente, sostenibile e integrata della UE?

Sono i risultati dei progetti stessi a fornire le risposte migliori a questi

interrogativi fondamentali. Ne diamo qui un assaggio, per così dire, presentando a titolo esemplificativo 25 progetti dei 98 finora approvati, relativi ai più svariati ambiti tematici, ai quali partecipano complessivamente 88 partner.

Alcuni progetti sono in fase conclusiva, altri hanno appena iniziato a svolgere ed attuare le attività programmate. Tra uno o due anni ci sorprenderanno con i risultati degli ambiziosi investimenti che hanno messo in atto. Fino ad allora è necessario programmare, comunicare, coordinare ed elaborare attentamente ogni dettaglio in merito.

Non ci resta che cogliere questa prima occasione per riferire dei successi finora raccolti e delle esperienze maturate dai partner progettuali nell'ambito della cooperazione transfrontaliera.

Auguro una buona lettura, che possa aprire gli orizzonti della conoscenza transfrontaliera.

L'Autorità di gestione
Interreg IV Italia-Austria
Dott. Peter Gamper



Grenzen überwinden - Zusammenwachsen

„Zusammenkommen ist ein Beginn.
Zusammenbleiben ist ein Fortschritt.
Zusammenarbeiten ist ein Erfolg.“ (Henry Ford)

Einleitung

Grenzübergreifende Zusammenarbeit
Interreg IV Italien - Österreich 2007-2013

Interreg IV Italien-Österreich ist Teil der Förderprogramme im Rahmen des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit 2007 - 2013“, finanziert durch den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) und nationalen öffentlichen Mitteln.

Finanziert werden italienisch-österreichische Kooperationsprojekte, welche unter anderem auf eine Verbesserung der wirtschaftlichen Beziehungen, der Wettbewerbsfähigkeit, des Umweltschutzes sowie auf eine nachhaltige Raumentwicklung ausgerichtet sind.

Ziel dieses Programms ist die Förderung einer ausgewogenen, nachhaltigen Entwicklung sowie die harmonische Integration im Grenzraum zwischen Italien und Österreich. Besondere Aufmerksamkeit gilt der Einbeziehung der Regionen in äußerster Randlage sowie entlang der Grenzen.

Die **PRIORITÄT 1** „Wirtschaftliche Beziehungen, Wettbewerbsfähigkeit und Diversifizierung“ verfolgt das Ziel, die Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen im grenzüberschreitenden Raum im Kontext der Globalisierung der Märkte und unter dem Gesichtspunkt der Nachhaltigkeit zu steigern.

Diese Priorität sieht folgende strategische Interventionslinien vor:

- 1.1 Unterstützung der kleinen und mittleren Unternehmen (KMU)
- 1.2 Touristische Maßnahmen im Bereich Marketing und Kooperation
- 1.3 Forschung, Innovation und Informationsgesellschaft
- 1.4 Humanressourcen und Arbeitsmarkt.

Dem spezifischen Ziel Umweltschutz und nachhaltige Raumentwicklung entspricht die **PRIORITÄT 2** - „Raum und Nachhaltigkeit“.

Ziel ist es, das Naturgebiet zu schützen und zu bewahren, Schadensrisiken und -phänomenen vorzubeugen und zu mildern sowie die Lebensqualität und Sicherheit der ansässigen Bevölkerung zu steigern.

Diese Priorität sieht folgende strategische Interventionslinien vor:

- 2.1 Schutzgebiete, Natur- und Kulturlandschaft, Schutz der Umwelt und Biodiversität
- 2.2 Prävention von natürlichen und technologischen Gefahren und Zivilschutz
- 2.3 Erneuerbare Energien, Wasserressourcen, Ver- und Entsorgungssysteme
- 2.4 Organisationen der grenzüberschreitenden Entwicklung, Partnerschaften, Netzwerke, urbane und ländliche Systeme
- 2.5 Zugang zu Transport- und Kommunikationsmitteln und anderen Diensten
- 2.6 Kultur, Gesundheit und Soziales.



Vincere i limiti - insieme

“Mettersi insieme é un inizio,
rimanere insieme é un progresso;
lavorare insieme é un successo” (Henry Ford)

Introduzione

Cooperazione transfrontaliera
Interreg IV Italia - Austria 2007-2013

Interreg IV Italia-Austria fa parte dei programmi di Cooperazione territoriale europea per il periodo 2007 - 2013 ed è finanziato dal Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) e da fondi pubblici nazionali.

Il Programma finanzia progetti di cooperazione italo-austriaca volti al miglioramento delle relazioni economiche e della competitività, alla tutela dell'ambiente e allo sviluppo sostenibile del territorio.

Ha come obiettivo lo sviluppo equilibrato, sostenibile e duraturo, ma anche l'integrazione armoniosa dell'area transfrontaliera tra Italia e Austria. Pone particolare attenzione al coinvolgimento di regioni poste in zone marginali e ai confini dell'area di Programma.

La **PRIORITÀ 1** “Relazioni economiche, competitività, diversificazione” ha l'obiettivo di incrementare le relazioni economiche, la competitività e la diversificazione delle imprese dello spazio transfrontaliero in un contesto di globalizzazione dei mercati e in un'ottica di sostenibilità.

Questa priorità prevede le seguenti linee d'intervento:

- 1.1 Sostegno alle piccole e medie imprese (PMI)
- 1.2 Interventi turistici di marketing e di cooperazione
- 1.3 Ricerca, innovazione e società dell'informazione
- 1.4 Risorse umane e mercato del lavoro.

All'obiettivo specifico Tutela dell'ambiente e sviluppo sostenibile corrisponde la **PRIORITÀ 2** - “Territorio e sostenibilità”.

L'obiettivo della priorità è tutelare, conservare il territorio naturale e culturale, prevenire i rischi di degrado e/o attenuarne le manifestazioni, nonché aumentare la sicurezza e la qualità di vita della popolazione che vi risiede.

Questa priorità prevede le seguenti linee d'intervento:

- 2.1 Aree protette, paesaggio naturale e culturale, protezione dell'ambiente e della biodiversità
- 2.2 Prevenzione di rischi naturali, tecnologici e protezione civile
- 2.3 Energie rinnovabili, risorse idriche e sistemi di approvvigionamento e di smaltimento
- 2.4 Organizzazioni di sviluppo transfrontaliero, partenariato, reti, sistemi urbani e rurali
- 2.5 Accessibilità ai servizi di trasporto, di telecomunicazione ed a altri servizi
- 2.6 Cultura, sanità e affari sociali.



Beschreibung des Kooperationsgebietes

Das Kooperationsgebiet des Programms umfasst sechs Gebiete im Grenzraum zwischen Italien und Österreich:

Autonome Provinz Bozen-Südtirol (BZ)

Region Veneto (VEN): Provinzen Belluno, Treviso und Vicenza

Autonome Region Friaul Julisch Venetien (FVG): Provinzen Udine, Gorizia und Pordenone

Land Kärnten (KAR): Klagenfurt-Villach, Oberkärnten, Unterkärnten

Land Salzburg (SAL): Pinzgau-Pongau, Lungau, Salzburg und Umgebung

Land Tirol (TIR): Tiroler Oberland, Innsbruck, Tiroler Unterland, Osttirol, Außerfern

Die Grenzgebiete der Regionen Friaul Julisch Venetien und Veneto sowie der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol in Italien und die österreichischen Bundesländer Kärnten, Salzburg und Tirol umfassen eine Fläche von insgesamt 37.939 km² (rund 94 Prozent des Gebietes ist gebirgig, ca. 84 Prozent wenn man auch das erweiterte Fördergebiet betrachtet) und eine Bevölkerung von ca. 2,5 Mio. Einwohnern, von denen 46 Prozent in Österreich und 54 Prozent in Italien leben.

Die Bevölkerungsdichte liegt bei durchschnittlich 64 Einwohnern pro km² und ist daher, verglichen

mit anderen europäischen Regionen, sehr gering. Das Programmgebiet ist ein vorwiegend ländliches Gebiet mit kleinen und mittelgroßen Städten. Die größten Städte auf italienischer Seite sind Udine und Bozen; auf österreichischer Seite Innsbruck und Klagenfurt.

Die Region zeichnet sich aus durch eine Unternehmensstruktur mit vorwiegend kleinen und mittelgroßen Unternehmen sowie begrenzten Mitteln für Forschung und Entwicklung. Weitere Herausforderungen ergeben sich aus einer Beschäftigungsstruktur mit Problemen im Qualifikationsbereich, einem zu optimierenden

Dienstleistungsnetz und aus strukturell benachteiligten Landwirtschaftsbetrieben. Ein großes Potential besteht jedoch aufgrund einer ausreichenden Differenzierung der Wirtschaftssektoren, aufgrund der in steigendem Maße vorhandenen Unternehmenskapazitäten und der noch nicht voll ausgeschöpften touristischen Leistungsfähigkeit. ■



Descrizione dell'area di programma

L'area di cooperazione include sei regioni nella zona di confine tra Italia e Austria:

Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige (BZ)

Regione Veneto (VEN): Province di Belluno, Treviso e Vicenza

Regione autonoma Friuli Venezia Giulia (FVG): Province di Udine, Gorizia e Pordenone

Land Carinzia (KAR): Klagenfurt-Villach, Oberkärnten, Unterkärnten

Land Salisburgo (SAL): Pinzgau-Pongau, Lungau, Salzburg e dintorni

Land Tirol (TIR): Tiroler Oberland, Innsbruck, Tiroler Unterland, Osttirol, Außerfern

La superficie complessiva delle aree di confine delle regioni Friuli Venezia Giulia, Veneto e della Provincia autonoma di Bolzano in Italia e dei Länder austriaci Carinzia, Salisburgo e Tirol corrisponde a 37.939 km² (poco meno del 94 per cento del territorio è montano, la percentuale scende a circa 84 per cento se si includono anche le aree in deroga territoriale); la popolazione ammonta a ca. 2,5 mio. di abitanti, di cui il 46 per cento vive in Austria e il 54 per cento in Italia.

La densità di popolazione corrisponde in media a 64 abitanti per km²; quindi piuttosto scarsa, se paragonata ad altre regioni europee. L'area di Programma si colloca in una zona rurale caratterizzata prevalentemente da città di piccole e medie dimensioni. Le città di dimen-

sioni maggiori sono, sul versante italiano, Udine e Bolzano, mentre, sul versante austriaco sono Innsbruck e Klagenfurt.

La regione presenta una struttura imprenditoriale contraddistinta da piccole e medie imprese e mezzi limitati per la ricerca e lo sviluppo. Ulteriori sfide derivano da una struttura occupazione debole sul fronte della formazione professionale, da una rete di servizi poco sviluppata e da aziende agricole strutturalmente deboli.

Tuttavia, la sufficiente differenziazione dei settori economici, le crescenti capacità imprenditoriali e le opportunità offerte dal turismo non ancora completamente esaurite, costituiscono ancora un notevole potenziale. ■



Die Hälfte der Strecke liegt hinter uns ...

183 Anträge

mit einer Erfolgsquote von **41 Prozent**

bisher 4 Ausschreibungen

78 Prozent des Gesamtprogrammbudgets genehmigt

letzte Genehmigung am 07./08. Juni 2011

durchschnittlich **713.824 Euro** pro Projekt

46.650.988 Euro an EFRE-Mittel genehmigt

Projekte im Gesamtwert von **78.321.162 Euro**

durchschnittlich 4 Partner pro Projekt

insgesamt **98 Projekte**

256 Projektpartner

Aktivierung Aktualisierung Analyse Anpassung Anregungen **Anreize** Anwendung
Aufbau Aufbereitung Aufforderung Aufklärung Austausch
Bearbeitung Behebung Belebung **Belohnung** Beratung Berücksichtigung Beschreibung
Beteiligung Betonung Betreuung Beurteilung Bewertung
Darstellung Durchführung
Einstehen **Entwicklung** Ergebnisse Erledigung Erprobung Errichtung Experimentieren
Finanzierung **Förderung** Forschung
Gründung
Implementierung Information **Innovation** Instandsetzung Integration Investition
Klärung Kommunikation **Kontakte** Kontrolle Kooperation
Lösung
Monitoring
Partnerschaft Planung Präsentation Problemlösung Prognostizierung Programmierung Prüfung
Revitalisierung
Sanierung Selektion Senkung Sicherung **Stärkung** Stimulierung Strukturen Synergien
Teamarbeit
Überprüfung Untersuchung **Unterstützung**
Validierung Verbesserung **Verbindung** Verbreitung Vereinfachung Vergleich Voraussicht
Weitergabe Wiederverwertung
Zielsetzungen **Zusammenarbeit**

... genau in diesem Moment!





Abbiamo percorso metà del cammino ...

183 proposte progettuali
con una quota di successo del **41 per cento**
4 avvisi finora pubblicati
assegnato il **78 per cento** del budget complessivo
ultima approvazione in data 07/08 giugno 2011
in media **713.824 euro** per progetto
approvati 46.650.988 euro di fondi FESR
importo totale dei progetti **78.321.162 euro**
in media 4 partner per progetto
complessivamente **98 progetti**
256 partner progettuali

adattamento aggiornamento analisi **animazione** applicazioni assistenza attivazione
chiarimenti collaborazione collegamento comunicazione confronto consigli consulenza
contatti controlli cooperazione costituzione costruzione
descrizione diffusione dimensionamento
elaborazione esame esecuzione esortazione
fondazione finanziamento
garanzia giudizio
implementazione impulsi informazione innovazione
inoltre **integrazione** investimento
lavoro di gruppo
miglioramento monitoraggio
obiettivi
partecipazione partenariato pianificazione premialità preparazione presentazione
previsione programmazione **promozione** pronostico prova
rafforzamento rappresentazione ricerca riciclo riparazione risoluzione risalto rispetto
risposta ristrutturazione **risultati** rivitalizzazione
scambio semplificazione selezione **sinergie**
soluzioni sperimentazione spiegazione
stimoli strutture successo supporto sviluppo svolgimento
validazione valutazione **verifica** visita

... proprio in questo istante!

Leadpartner. Autonome Region Friaul Julisch Venetien - Direzione centrale salute e protezione sociale - Servizio Sistema integrato degli interventi e dei servizi sociali (FVG)

Projektpartner. Region Veneto - Direzione per i servizi sociali (VEN), Amt der Kärntner Landesregierung - Abteilung 13 - Soziales, Jugend, Familie und Frau (KAR)

Interventionslinie. 2.6

A.Dri.A

Jugendprobleme und alkoholbezogene Probleme: Wissen, Innovation und Experimentierung

Inhalt. Ziel dieses Projektes ist die Förderung von Integration, eine Aufwertung und Verbreitung der Erkenntnisse, der Dienstleistungen und der Praktiken, um gemeinsam erfolgreichere Strategien zur Bekämpfung der Alkoholprobleme von Jugendlichen zu entwickeln.

Das Projekt beschäftigt sich mit vier Themenbereichen: Der erste betrifft die Forschung (Sammeln und anschließend systematische Verarbeitung von Daten, Informationen und Erkenntnissen zum Thema) und die gemeinsame Nutzung dieser Ergebnisse. Der zweite bezieht sich auf die Verbesserung der Qualität der Gesundheits- und Sozialeinrichtungen im Hinblick auf eine „Akkreditierung unter Gleichgestellten“. Dies kommt einer speziellen Qualitätszertifizierung gleich, die sich nicht auf eine externe Zertifizierungsstelle beruft, sondern auf gleichgestellte Einrichtungen. Der dritte betrifft Pilotaktionen zum Thema Prävention, die sowohl in

Schulen als auch in Jugendtreffs durchgeführt werden. Hierbei kommt die „Peer Education-Methode“ zur Anwendung, bei der der Einsatz von jungen Peers (Gleichaltrigen) vorgesehen ist, vor allem was die gesundheitlichen Aspekte betrifft. Der vierte betrifft die Kommunikation, die sowohl der Bekanntmachung des Projekts als auch der Verbreitung der Projektergebnisse dient.

Erwartete Ergebnisse. Die Verbreitung der erlangten Erkenntnisse innerhalb der öffentlichen und privaten Einrichtungen im Projektgebiet in Bezug auf die Ausmaße (in quantitativer und qualitativer Hinsicht) der Schwierigkeiten der Jugend in Verbindung mit Alkoholkonsum sowie das Aufzeigen von erfolgreichen und ortsbezogenen Beispielen. Ein stetiger Vergleich sowie ständige Weiterbildung der zuständigen Dienststellen mit Bezug auf die alkoholbezogenen Probleme.

Eine verstärkte Bewusstseinsbildung betreffend der Folgen eines gesundheitsschädigenden und -gefährdenden Alkoholkonsums bei Jugendlichen zwischen 14 und 20 Jahren. Rund 900 Personen werden an den „Peer Education“ Programmen teilnehmen.

Man versucht eine grenzüberschreitende Strategie zur Bekämpfung der Jugendprobleme in Verbindung mit dem Alkoholkonsum zu entwickeln.

Nachhaltigkeit. Die Projektergebnisse werden allen zuständigen regionalen Stellen zur Verfügung gestellt. Diese werden versuchen eine dauerhafte grenzüberschreitende Zusammenarbeit aufzubauen, die die Arbeitsprozesse auf regionaler und grenzüberschreitender Ebene entsprechend ausrichten und verbreiten kann. ■

www.a-dri-a.eu



Lead partner. Regione autonoma Friuli Venezia Giulia - Direzione centrale salute e protezione sociale - Servizio Sistema integrato degli interventi e dei servizi sociali (FVG)

Partner di progetto. Regione Veneto - Direzione per i servizi sociali (VEN), Land Carinzia - Abteilung 13 - Soziales, Jugend, Familie und Frau (KAR)

Linea di intervento. 2.6

A.Dri.A

Disagio giovanile e problemi alcol correlati: conoscenza, innovazione, sperimentazione

Contenuto. Il progetto A.Dri.A. ha l'obiettivo di favorire l'integrazione, la valorizzazione e la diffusione delle conoscenze, dei servizi e delle pratiche locali per sviluppare, in maniera congiunta, più efficaci strategie e forme di contrasto dei fenomeni di disagio giovanile legati al consumo di sostanze alcoliche.

Il progetto ha quattro direttrici principali: la prima riguarda la ricerca, finalizzata a raccogliere e sistematizzare dati, informazioni e conoscenze sul fenomeno e condividere tale conoscenza tra le tre regioni partner. La seconda riguarda il miglioramento della qualità dei servizi socio-sanitari in un'ottica di "accreditamento tra pari", vale a dire, un processo di certificazione di qualità autopromosso, che non fa riferimento a un organismo certificatore esterno, ma agli stessi soggetti di pari livello. La terza riguarda la realizzazione di azioni pilota di prevenzione, realizzate in ciascuna regione sia in contesti scolastici che nei luoghi di aggregazione dei giovani, ad utilizzo della metodologia della "peer education", che prevede l'attivazione dei giovani "pari" nella promozione della salute nei confronti dei coetanei. La quarta ed ultima riguarda la comunicazione del progetto, sia come disseminazione della conoscenza del progetto, sia come diffusione dei risultati conseguiti dallo stesso.

Risultati attesi. La diffusione della conoscenza tra realtà pubbliche e private dell'area di progetto, relativa alla dimensione quantitativa e qualitativa del fenomeno del disagio giovanile legato al consumo di alcol, nonché la segnalazione delle buone pratiche a livello locale;

L'avvio di modalità stabili di confronto e aggiornamento "tra pari" dei servizi competenti in materia di problemi correlati all'alcol; L'incremento della consapevolezza, fra i giovani tra i 14 e i 20 anni che parteciperanno ai percorsi locali di peer education, delle conseguenze nefaste di un consumo nocivo e pericoloso di alcol sulla salute. Si cerca di sviluppare una strategia transfrontaliera per contrastare i fenomeni di disagio giovanile legati al consumo di sostanze alcoliche.

Sostenibilità. Le acquisizioni del progetto saranno messe a disposizione degli organismi regionali competenti, che contribuiranno alla creazione di un quadro di collaborazione transfrontaliera, orientando favorevolmente i processi di pianificazione a livello di singole regioni e di ambito transfrontaliero e valorizzando le pratiche dei diversi attori coinvolti. ■

www.a-dri-a.eu

Leadpartner. ForSer - Formazione e Servizi per la Pubblica Amministrazione (FVG)

Projektpartner. Universität Udine (FVG), Fachhochschule Kärnten (KAR), Associazione Nazionale Comuni Italiani sezione Friuli Venezia Giulia (FVG), Centro Interdipartimentale G. Lago - Università Padova (VEN)

Interventionslinie. 2.4

Bench.PA

Entwicklung eines grenzüberschreitenden Benchmarking- und Benchlearning-Prozesses zwischen Kommunalverwaltungen in Kärnten und Italien



www.benchpa.eu

Inhalt. Kommunalverwaltungen spielen eine strategische Rolle in der Förderung der Mikro-Integration von grenzüberschreitenden Gemeinschaften. Das Projekt will die Hindernisse sozialer, gesetzlicher und administrativer Ebenen in den Regionen reduzieren und eine Evaluierung der bestehenden grenzüberschreitenden Dienstleistungen der Kommunalverwaltungen fördern, um diese vergleichen zu können. Vorgesehen ist die Entwicklung einer speziellen Methodik, um die Organisation der örtlichen Stellen und ein von ihnen angebotenes Serviceset zu definieren sowie die Feinabstimmung des Benchmarking- und Kundenzufriedenheitsmodells auf Grundlage der ausgewählten und analysierten Leistungen. Die Implementierung der Dienstleistungsanalyse, des Benchmarkings und der Kundenzufriedenheit erfolgt

mittels Einbeziehung der Angestellten der örtlichen Stellen. Veranstaltungen und andere Kommunikationsaktivitäten sensibilisieren die Zielgruppe des Benchmarkings und -learnings.

Erwartete Ergebnisse. Wichtigstes Ergebnis ist die Entwicklung eines gemeinsamen Modells mit entsprechenden Instrumenten, um die Qualität und die Kundenzufriedenheit im Bereich der kommunalen Dienstleistungen zu bewerten. Man versucht eine gemeinsame Übersicht der Regeln des verwaltungstechnischen Systems und der analysierten Leistungen beider Länder sowie ein dreisprachiges Glossar mit grenzüberschreitenden Verwaltungsbegriffen zu erstellen. Die Implementierung des Modells in den örtlichen Stellen der Mitgliedsge-

meinden und die Definition von Best-Practices der Dienstleistungen werden außerdem auf ihre Übertragbarkeit geprüft.

Nachhaltigkeit. Das bewertete Modell und die entsprechende Methodik werden allen Akteuren beider Staaten zur Verfügung gestellt, damit diese als regionale Governance-Instrumente eingesetzt werden können. Die Gemeindenverbände beider Länder werden die Verbreitung des Benchmarking-Modells zur Förderung der Kooperation zwischen den öffentlichen Kommunalverwaltungen unterstützen sowie indirekt zwischen den Akteuren von Wirtschaft und Gesellschaft des betroffenen grenzübergreifenden Gebietes. Das Modell wird allen Partnern kostenlos zur Verfügung gestellt. ■



Lead partner. ForSer - Formazione e Servizi per la Pubblica Amministrazione (FVG)

Partner di progetto. Università di Udine (FVG), Fachhochschule Kärnten (KAR), Associazione Nazionale Comuni Italiani sezione, Friuli Venezia Giulia (FVG), Centro Interdipartimentale G. Lago, Università di Padova (VEN)

Linea di intervento. 2.4

Bench.PA

Sviluppo di un processo di benchmarking e benchlearning fra pubbliche amministrazioni locali in Carinzia e in Italia

Contenuto. Il ruolo delle amministrazioni locali è strategico per promuovere la micro-integrazione delle comunità a livello transfrontaliero. Lo scopo del progetto è quello di ridurre gli ostacoli a livello sociale, legislativo e amministrativo nelle aree coinvolte e di promuovere una valutazione a livello transfrontaliero dei servizi presenti nelle pubbliche amministrazioni così da poterli comparare. Sono previsti lo sviluppo di una metodologia per l'analisi delle organizzazioni degli enti locali e di un set di servizi da loro erogati, la definizione di un modello di benchmarking e di customer satisfaction sui servizi selezionati e analizzati. L'implementazione della metodologia di analisi dei servizi e del modello di benchmarking e di customer satisfaction si svolge attraverso il coinvolgimento del personale, debitamente formato e accompagnato, degli enti locali destinatari. Eventi e altre attività di comunicazione sensibilizzano i soggetti target in relazione ai temi del benchmarking e del benchlearning.

Risultati attesi. Il risultato principale è lo sviluppo condiviso di un modello e di specifici strumenti per la valutazione della qualità e della customer satisfaction dei servizi delle pubbliche amministrazioni locali. Si mira ad una prospettiva comparata della norma-

tiva del sistema amministrativo e dei singoli servizi analizzati nei due paesi, alla realizzazione di un glossario trilingue dei termini amministrativi transfrontalieri, all'implementazione del modello e della metodologia negli enti locali coinvolti nel progetto e all'identificazione di buone pratiche nella gestione dei servizi in una prospettiva di trasferibilità.

Sostenibilità. I soggetti istituzionali di entrambi i paesi avranno la disponibilità del modello e della metodologia per essere adottati come strumenti di governance regionale. Le associazioni dei comuni di entrambi i paesi sono coinvolte nel progetto con l'importante compito di supportare la sostenibilità e la diffusione del modello di benchmarking e customer satisfaction quale strumenti di miglioramento e cooperazione fra le pubbliche amministrazioni locali e indirettamente fra gli altri attori sociali ed economici dell'area transfrontaliera considerata. Il modello sarà utilizzabile gratuitamente da tutte le amministrazioni pubbliche locali. ■

www.benchpa.eu

Leadpartner. Autonome Provinz Bozen-Südtirol - Abteilung Hochbau und technischer Dienst (BZ)

Projektpartner. Verein Regionalmanagement Bezirk Imst (TIR), Gemeinde Gries am Brenner (TIR), Tourismusverband Wipptal (TIR), Ferienland Kufstein (TIR), Gemeinde Leogang (SAL)

Interventionslinie. 2.6

Bergbauerlebnisse

Bergbauerlebnisse in den Ostalpen

Inhalt. Im Gebiet Südtirol, Nordtirol und Salzburg befinden sich fünf Orte mit einer bewegten Bergbauvergangenheit. Zur Aufarbeitung und Vermittlung der Bergbaugeschichte wurden Schaubergwerke errichtet und Themenwanderwege angelegt, welche im Rahmen des Projektes „Bergbauerlebnisse in den Ostalpen“ weiter ausgebaut und miteinander vernetzt werden. Dieses Projekt soll in den beteiligten Bergbauorten zur nachhaltigen Erhaltung und Aufwertung des kulturellen Erbes sowie zur Attraktivitätssteigerung beitragen. Um diese Ziele zu erreichen, werden in den jeweiligen Orten Maßnahmen infrastruktureller Art durchgeführt. So werden unter anderem am Schneeberg zwei sogenannte „Bremsberge“ (Abschnitte einer historischen Schienentransportanlage) saniert, in Kühtai der Knappenweg verlängert, in Nösslach der Berg-

werksweg erweitert, in Bad Häring der Erlebnisweg durch ein Besucherzentrum ergänzt und in Leogang ein „Pochwerk“ nach historischem Vorbild errichtet. **Erwartete Ergebnisse.** Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit der Projektpartner zielt insbesondere auf einen regen Wissenstransfer, auf die Ausarbeitung eines Leitfadens betreffend der Maßnahmen für die historisch korrekte Sanierung sowie öffentliche Darbietung historischer Bergbauanlagen und auf die bessere Vermarktung der Einrichtungen.

Nachhaltigkeit. Das Projekt trägt zur nachhaltigen Steigerung der Attraktivität, des Bekanntheitsgrades und der Anziehungskraft der beteiligten Bergbauorte (durch die Besucher - Einheimische

und Touristen) bei. Außerdem bringt das Projekt auch für die umliegenden Gebiete positive ökonomische Effekte, da die wirtschaftlich benachteiligten Seitentäler diverse Wettbewerbsnachteile aufzuholen haben.

Der Erhalt der Infrastrukturen und Bergbautraditionen sowie die Vermittlung der Kenntnisse und Techniken dieser Bergbauorte an die Besucher führen dazu, dass das soziale Gefüge (Knappenfamilien) weiterhin bestehen bleibt. Die musealen Strukturen werden dadurch zum Fokus und Kristallisationspunkt für den Erhalt und die Weitergabe der typischen Bergbautraditionen und unterstützen die nachhaltige Wahrung und Aufwertung dieses Sozial- und Kulturerbes. ■

www.bergbauerlebnisse.eu



Lead partner. Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige - Ripartizione Edilizia e servizio tecnico (BZ)

Partner di progetto. Verein Regionalmanagement Bezirk Imst (TIR), Comune di Gries am Brenner (TIR), Tourismusverband Wipptal (TIR), Ferienland Kufstein (TIR), Comune di Leogang (SAL)

Linea di intervento. 2.6

Emozioni minerarie

Emozioni minerarie nelle Alpi Orientali

Contenuto. Nell'area Alto Adige, Tirolo e Salisburgo si trovano cinque località con un passato minerario piuttosto movimentato. Per l'elaborazione e la trasmissione della storia mineraria nell'ambito del progetto “Emozioni minerarie nelle Alpi Orientali” sono stati realizzati siti minerari visitabili ed itinerari tematici che vanno ulteriormente estesi e collegati fra di loro. Questo progetto contribuisce nelle località minerarie coinvolte ad una conservazione e rivalutazione durevole dell'eredità culturale, e ad un sicuro aumento dell'attrattività. Per raggiungere questi obiettivi vengono inoltre effettuati interventi infrastrutturali nelle singole località minerarie - come per esempio il risanamento di due piani inclinati (parti di uno storico impianto di trasporto su rotaia) a Monteneve, il prolungamento del sentiero dei minatori a Kühtai, l'ampliamento dell'itinerario minerario a Nösslach, l'ampliamento del percorso tematico con un centro visite a Bad Häring e la costruzione di un frantoio a tamburo storico a Leogang.

Risultati attesi. La collaborazione transfrontaliera dei partner di progetto mira principalmente ad un vivo trasferimento di conoscenze, all'elaborazione di un manuale che spiega gli interventi per il corretto risanamento storico, la presentazione al pubblico di antichi impianti minerari e ad una maggiore visibilità dei siti.

Sostenibilità. Il progetto contribuisce all'aumento sostenibile dell'attrattività e del grado di notorietà delle località minerarie partecipanti grazie all'incremento del numero dei visitatori (locali e turisti). Il progetto porta effetti economici positivi anche per le zone circostanti che si trovano in valli laterali economicamente deboli e pertanto devono recuperare gli svantaggi a livello di competitività. La conservazione delle infrastrutture e delle tradizioni minerarie e la trasmissione di conoscenze e tecniche ai visitatori nell'ambito del progetto, risultano sostanziali per fare in modo che il tessuto sociale (famiglie di minatori) possa continuare ad esistere. Le strutture museali divengono in tal modo punto focale e di cristallizzazione per il mantenimento e la trasmissione delle tipiche tradizioni minerarie e agevolano la conservazione e la rivalutazione durevole dell'eredità sociale e culturale. ■



www.emozioniminerarie.eu

Leadpartner. Autonome Region Friaul Julisch Venetien – Direzione centrale infrastrutture, mobilità, pianificazione territoriale e lavori pubblici (FVG)
Projektpartner. Provinz Udine – Servizio pianificazione territoriale – U.O. Pianificazione e grandi Infrastrutture (FVG),
 Amt der Kärntner Landesregierung – Abteilung 17 – Straßen und Brücken, Kärnten Werbung Marketing & Innovationsmanagement Gesmbh (KAR),
 Land Salzburg Landesbaudirektion (SAL) – SalzburgerLand Tourismus Gesellschaft m.b.H. (SAL)
Interventionslinie. 2.5

CAAR

Ciclovia Alpe Adria-Alpe Adria Radweg. Grenzüberschreitende Zusammenarbeit für die Entwicklung des Radweges Salzburg-Villach-Aquileia/Grado



www.alpe-adria-radweg.com

Inhalt. Das Projekt CAAR zielt darauf ab, Aktivitäten zur Vervollständigung des grenzüberschreitenden Radweges Salzburg-Villach-Aquileia/Grado durchzuführen. Diese Fahrradrouten möchte verschiedene Infrastrukturen miteinander verbinden, die zum Teil schon realisiert wurden. Der neue Fahrradweg wird die schnellste direkte Verbindung zwischen dem mitteleuropäischen Fahrradroutennetz und dem adriatischen Meer sein. Der neue Fahrradweg sieht folgende Route vor: im Land Salzburg wird der Fahrradweg Salzburg mit Schwarzach und Bad Gastein-Böckstein verbunden (bis zum nördlichen Ausgang des Tauernseilbahntunnels). Die Strecke des Tauerngebirges wird anschließend mithilfe der Kombination „Fahrrad+Eisenbahn“ überwunden. Im Land Kärnten wird die Fahrradrouten den südlichen Ausgang des Eisenbahntunnels mit Obervellach, Spittal, Villach und dem österreichisch-italienischen Grenzübergang von Goggau verbinden. In der

Region Friaul Julisch Venetien verbindet die Strecke Goggau mit Tarvis, Gemona, Udine, Palmanova und Aquileia/Grado.

Erwartete Ergebnisse. Mit dem Projekt CAAR werden drei Abschnitte des Fahrradweges realisiert, die die komplette Befahrbarkeit der Strecke von Salzburg bis Aquileia/Grado gewährleistet. Außer den infrastrukturellen Arbeiten sieht das Projekt CAAR auch zahlreiche Aktivitäten der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit vor, die darauf abzielen die Ergebnisse des Projektes zu verbreiten wie z.B. :

- Die Entwicklung von Schulwettbewerben, um das Gebiet besser kennen zu lernen;
- Die Veröffentlichung einer Webseite, eines Road-books und anderem Informationsmaterial über den Parcours.

Nachhaltigkeit. Im Sinne des CAAR Radwegs sind die Abschnitte der drei beteiligten Regionen wesentliche Bestandteile der „regionalen Radwege“. In den drei Regionen sind bereits die Referenten ausgewählt worden, die sich um die Leitung und die Instandhaltung der mit dem CAAR finanzierten Radwegabschnitten kümmern werden. CAAR garantiert einen sehr schönen und langen Radweg, der vom Donau-Gebiet bis zum adriatischen Meer führt, daher steigt das Interesse von immer mehr grenzüberschreitenden Radtouristen. Dementsprechend groß ist die Aufmerksamkeit, mit der die lokalen Behörden und auch die Privatunternehmen diese neue Tourismusform betrachten. Es ist gerade dieses steigende Interesse, das zur ständigen Verbesserung und Ausweitung der CAAR-Radwege und der damit verbundenen Werbemaßnahmen führen wird. ■



Lead partner. Regione autonoma Friuli Venezia Giulia – Direzione centrale infrastrutture, mobilità, pianificazione territoriale e lavori pubblici (FVG)

Partner di progetto. Provincia di Udine – Servizio pianificazione territoriale – U.O. Pianificazione e grandi infrastrutture (FVG), Land Carinzia – Abteilung 17 – Straßen und Brücken (KAR), Land Salisburgo – Landesbaudirektion (SAL), Kärnten Werbung Marketing & Innovationsmanagement Gesmbh (KAR), SalzburgerLand Tourismus Gesellschaft m.b.H. (SAL)

Linea di intervento. 2.5

CAAR

Ciclovia Alpe Adria-Alpe Adria Radweg. Azioni di cooperazione transfrontaliera per lo sviluppo dell'itinerario ciclabile Salisburgo-Villacco-Aquileia/Grado

Contenuto. Il progetto CAAR è finalizzato all'attivazione di azioni di cooperazione transfrontaliera per il completamento dell'itinerario ciclabile transfrontaliero Salisburgo-Villacco-Aquileia/Grado. Tale itinerario unirà fra loro infrastrutture ciclabili in parte già realizzate nelle tre regioni e costituirà il collegamento più diretto tra la rete ciclabile centro-europea e il mare Adriatico. La via ciclabile CAAR seguirà il seguente percorso: nella regione di Salisburgo collegherà l'omonima città con Schwarzach e Bad Gastein-Böckstein, in corrispondenza del portale nord del traforo ferroviario dei Tauri. I Tauri verranno superati utilizzando l'intermodalità "bici+treno"; nella regione della Carinzia l'itinerario unirà il portale sud del traforo ferroviario con Obervellach, Spittal, Villacco ed il valico italo-austriaco di Coccau; nella regione Friuli Venezia Giulia il percorso da Coccau raggiungerà Tarvisio, Gemona, Udine, Palmanova ed infine Aquileia/Grado.

Risultati attesi. Con il progetto CAAR nelle tre regioni verranno realizzati tre tratti della ciclovia che permetteranno la ciclabilità completa dell'itinerario da Salisburgo ad Aquileia/Grado. Accanto alle opere infrastrutturali, il progetto CAAR prevede molteplici attività di cooperazione transfrontaliera finalizzate alla disseminazione dei risultati, tra cui si evidenziano:

- lo sviluppo di concorsi scolastici finalizzati alla conoscenza dei territori attraversati da CAAR;
- la realizzazione di un sito web, del road-book e di altro materiale informativo sull'itinerario.

Sostenibilità. I tratti della ciclovia CAAR che attraversano le tre regioni costituiscono tronchi fondamentali delle "Reti delle ciclovie regionali"; pertanto nell'ambito delle singole regioni sono già stati individuati i soggetti che garantiranno la gestione e la manutenzione dei tratti ciclabili cofinanziati e realizzati con il progetto CAAR. CAAR garantirà un percorso ciclabile di lunga percorrenza dall'area danubiana al mare Adriatico, itinerario che sta già esercitando una forte attrazione sul cicloturista transfrontaliero e transregionale. A sua volta, tale interesse sta determinando un aumento dell'attenzione sia nei soggetti pubblici locali che negli imprenditori privati legati al ciclismo: proprio questo crescente interesse costituisce l'elemento indispensabile per garantire il mantenimento e il miglioramento delle infrastrutture ciclabili realizzate e delle attività di promozione dell'itinerario ciclabile CAAR. ■

www.ciclovia-alpe-adria.com

Leadpartner. Amt der Kärntner Landesregierung - Abteilung 14 - Gesundheitswesen (KAR)
Projektpartner. Università Udine (FVG), Region Veneto - Azienda ULSS 2 Feltre (VEN)
Interventionslinie. 2.6

Crossborder Health Education

Grenzüberschreitende und interregionale Aus- und Weiterbildung
im Gesundheitswesen - Crossborder education for health professionals

Inhalt. Das Projekt beschäftigt sich mit der Tatsache, dass es derzeit trotz steigender grenzüberschreitender Patienten- und Mitarbeitermobilität kaum grenzübergreifende Aus- und Weiterbildungsangebote für Gesundheitsbedienstete gibt und es so im Krankenhausalltag zu Problemen kommen kann. Anspruch dieses Projektes ist es, hier eine Annäherung zu suchen, indem Aus- und Weiterbildungen für Gesundheitsberufe harmonisiert und qualitativ verbessert werden. Konkret werden Aus- und Weiterbildungen erarbeitet und bewertet, die sowohl die sprachliche als auch fachliche Qualifikation von Gesundheitsbediensteten verbessern und angleichen und damit letztendlich den Patienten in den Grenzregionen eine möglichst einheitliche, qualitativ hochwertige Behandlung bieten soll.

Erwartete Ergebnisse. Das Projekt befasst sich mit einer vergleichenden Studie über Aus- und Weiterbildungen in den Regionen und die daraus abgeleiteten Modelle; entsprechende Vereinbarungen über gemeinsame Ausbildungsmöglichkeiten und Lehrgänge sowie gegenseitige Anerkennung von Seminaren, Kongressen, Tagungen, Konferenzen und Pilotlehrgängen. Weiters sollen die Entwicklung und Durchführung von Sprachkursen, Lernpartnerschaften und Personal-Austauschprogrammen zwischen den Regionen, die eine hochwertige Patientenbetreuung in der jeweiligen Fremdsprache gewährleisten sowie die Planung und Umsetzung eines grenzüberschreitenden, universitären Masterprogramms „Qualitätsmanagement im Gesundheitswesen“ durchgeführt werden. Auch die Abwicklung fachlicher Weiterbildungen und Kongresse im Gesundheitsbereich, die

einen Know-How-Transfer und eine gegenseitige Annäherung zwischen den Regionen fördern soll, ist Teil des Projektes.

Nachhaltigkeit. Das Projekt liefert einerseits Modelle, evaluierte Konzepte und Vorlagen für die Weiterführung und den Ausbau grenzüberschreitender Aus- und Weiterbildungen und fußt andererseits auf einem bereits im Interreg III Programm entstandenen Netzwerk, das mit der Gründung von Sanicademia institutionalisiert wurde. Weiters ist die Nachhaltigkeit durch Vereinbarungen zur Fortführung der entwickelten Konzepte sowie entsprechende Aus- und Weiterbildungen gesichert. ■

www.sanicademia.eu



Lead partner. Land Carinzia - Abteilung 14 - Gesundheitswesen (KAR)
Partner di progetto. Università di Udine (FVG), Regione Veneto - Azienda ULSS 2 Feltre (VEN)
Linea di intervento. 2.6

Crossborder Health Education

Formazione ed aggiornamento transfrontaliero ed interregionale
in ambito sanitario - Crossborder education for health professionals

Contenuto. Il progetto parte dalla consapevolezza che, a fronte di un aumento della mobilità dei pazienti e degli operatori sanitari a livello transfrontaliero, non vi sono sufficienti offerte formative e di aggiornamento transfrontaliero per gli operatori sanitari. Questo può creare problemi nella vita quotidiana degli ospedali. L'obiettivo di questo progetto consiste nell'avvicinare i sistemi; obiettivo da raggiungere con l'armonizzazione delle offerte formative per i professionisti sanitari ed il miglioramento della qualità. Si tratta nello specifico di creare e valutare misure formative finalizzate a migliorare e uniformare le competenze linguistiche ma anche tecniche degli operatori sanitari. Grazie a questo progetto ai pazienti delle regioni confinanti potrà essere offerto un trattamento unitario di alta qualità.

Risultati attesi. Sono oggetto del contenuto del progetto uno studio comparativo delle offerte formative nelle regioni e dei modelli divergenti di offerta formativa, gli accordi su possibilità di elaborare congiuntamente corsi di formazione, nonché il riconoscimento reciproco di seminari, conferenze, corsi pilota e l'organizzazione congiunta di convegni. Questi strumenti comprendono inoltre l'elaborazione e lo svolgimento di corsi di lingua, di partenariati per l'apprendimento, di programmi di scambio del personale tra le regioni, che dovrebbero garantire un'assistenza di

qualità ai pazienti nella rispettiva lingua madre, nonché la programmazione e l'attuazione di un programma di master universitario transfrontaliero sulla "Gestione della qualità nei sistemi sanitari". Inoltre, fanno parte del progetto lo svolgimento di corsi di aggiornamento specifici e di convegni in ambito medico, che possono promuovere il trasferimento di know-how e l'avvicinamento reciproco tra le regioni.

Sostenibilità. Da un lato, il progetto fornisce modelli ed esempi oggetto di una valutazione approfondita, volti a promuovere e ampliare l'offerta formativa transfrontaliera, dall'altro, si basa sulla rete già esistente del Programma Interreg III, che è stata istituzionalizzata anche tramite Sanicademia. La sostenibilità, inoltre, è garantita dagli accordi che mirano a proseguire i modelli e i corsi di formazione elaborati nell'ambito del progetto. ■

www.sanicademia.eu

Leadpartner. Ausbildungszentrum West für Gesundheitsberufe der TILAK GmbH (TIR)

Projektpartner. Autonome Provinz Bozen-Südtirol - Abteilung 23.5 - Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals (BZ) sowie Abteilung 24.1 - Amt für Familie, Frau und Jugend (BZ)

Interventionslinie. 2.6

DiagnoseGewalt

Diagnose: Gewalt! Interventionsmöglichkeiten gegen häusliche Gewalt im Gesundheitswesen



www.diagnose-gewalt.eu

Inhalt. Die Projektidee stammt aus dem Erfahrungsaustausch zwischen Beratungseinrichtungen und Frauenhäusern in der Autonomen Provinz Bozen und Tirol, wo in den letzten Jahren immer wieder bestätigt wurde, dass auch medizinische Fachkräfte in der Praxis oft mit der Thematik der häuslichen Gewalt konfrontiert sind.

Ziele des Projektes sind die Optimierung des Opferschutzes durch maximale Vernetzung zwischen Krankenhäusern, niedergelassenen Ärzten und Opferschutzeinrichtungen sowie die Aufklärung der Opfer/Patientinnen von häuslicher Gewalt mit Hilfe von Informationsmaterial. Das Projekt beabsichtigt sowohl die medizinisch als auch pflegerisch tätigen Personen im Gesundheitswesen Arbeitsbehelfe zur Verfügung zu stellen, die das Erkennen und Interventionsmöglichkeiten in Fällen häuslicher Gewalt erleichtern soll. So beinhaltet die Projektvorgabe die Erstellung eines

Leitfadens zum Thema häusliche Gewalt für das medizinische und pflegerische Personal von Krankenhäusern und niedergelassenen Ärzten. Durch Erstellung von Plakaten und Informationskarten im Taschenformat sollen die Opfer/Patientinnen ermutigt werden, sich vertrauensvoll an das medizinische/pflegerische Personal zu wenden.

Erwartete Ergebnisse. Die geplanten Arbeits- und Informationsmaterialien wurden professionell entwickelt und hergestellt und konnten erfolgreich an die Zielgruppen in beiden Regionen weitergegeben werden. Der zweisprachige Leitfaden für das medizinische/pflegerische Personal ist digital zugänglich und mit zahlreichen Fachartikeln und Videos ausgestattet. Weiters wurden mit Fachexpertinnen verschiedenster Disziplinen verschiedenste Informationsmaterialien entwickelt, welche in den Krankenhäusern, an

die Zielgruppen, der Ärztekammer, anderen Behörden sowie bei Schulungen und Vorträgen verteilt wurden. Ein Teilerfolg ist sicherlich darin zu sehen, dass in beiden Regionen auch nach Projektende zahlreiche Anfragen zu Vorträgen zu diesem Projekt kommen und ein großes Interesse besteht. „Diagnose: Gewalt!“ ist nun in Fachkreisen ein Begriff!

Nachhaltigkeit. Die Homepage wird weiter betreut und laufend aktualisiert. Die Akteure arbeiten weiter und sind dabei die durch das Netzwerk entstandenen neuen Ideen umzusetzen. Außerdem führt der Bekanntheitsgrad des Projektes bei den medizinischen Fachleuten dazu, dass diese im Berufsleben das Thema häusliche Gewalt in ihrem Arbeitsalltag integrieren und somit zahlreiche Betroffene über die medizinische Behandlung hinaus Beratung und Unterstützung bieten. ■



Lead partner. Ausbildungszentrum West für Gesundheitsberufe der TILAK GmbH (TIR)

Partner di progetto. Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige - Ripartizione 23.5 - Ufficio per la formazione del personale sanitario (BZ) e Ripartizione 24.1 - Ufficio Famiglia, donna e gioventù (BZ)

Linea di intervento. 2.6

DiagnosiViolenza

Diagnosi: Violenza! Possibili interventi da parte della sanità nei casi di violenza domestica

Contenuto. L'idea di progetto nasce dallo scambio di esperienze tra i Centri Antiviolenza e le Case delle Donne nella Provincia autonoma di Bolzano e del Tirolo, dove nel corso degli ultimi anni è stato più volte confermato che anche il personale medico-sanitario si trova frequentemente a dover fronteggiare casi di violenza domestica.

Le finalità del progetto sono l'ottimizzazione della protezione delle vittime, grazie all'aumento dei contatti tra ospedali, medici di base e organizzazioni di intervento sulla violenza, così come un'azione informativa delle vittime/pazienti tramite materiale informativo specifico. Il progetto prevede di fornire supporti al personale sia medico sia sanitario a livello ospedaliero, al fine di riconoscere più facilmente e intervenire prontamente in casi di violenza domestica. L'idea progettuale prevede quindi la realizzazione di linee guida sulla tematica della violenza domestica per il personale medico/sanitario degli ospedali e degli ambulatori dei medici di base. La pubblicazione di manifesti e opuscoli informativi tascabili vuole incoraggiare le vittime/pazienti a rivolgersi e fidarsi del personale medico/sanitario.

Risultati attesi. I materiali informativi e di lavoro sono stati sviluppati e realizzati in modo professionale e poi distribuiti con successo ai destinatari in entrambe le regioni. Le linee guida bilingui per il personale medico-sanitario sono a disposizione in versione digitale insieme a numerosi articoli specifici del settore e a video di esperti. In collaborazione con esperti di varie discipline, sono inoltre stati sviluppati un opuscolo, dei poster e del materiale informativo, poi distribuiti gratuitamente agli ospedali, ai gruppi target, agli ordini dei medici e ad altri uffici, in occasione di relazioni ed incontri di formazione.

Parte del successo si evidenzia sicuramente, anche dopo la fine del progetto, nelle numerose richieste di presentazioni sul tema e nella persistenza di un grande interesse nei confronti dell'iniziativa. „Diagnosi: violenza!“ è ormai un concetto chiave tra gli esperti del settore.

Sostenibilità. La pagina web viene costantemente curata e aggiornata. I soggetti coinvolti continuano il lavoro e stanno elaborando nuovi concetti nella rete creata dal progetto. Inoltre, la vasta conoscenza dell'iniziativa tra gli esperti medici assicura che nei prossimi anni questi integreranno il tema della violenza nella loro esperienza professionale quotidiana. Le numerose persone colpite da violenza domestica possono contare non solo sulla pura cura medica, ma anche su servizi di consulenza e di sostegno. ■



www.dolominfoquality.eu

Leadpartner. Provinz Belluno - Servizio Economia e Programmi Comunitari (VEN)

Projektpartner. Dolomiti Turismo s.r.l. (VEN), Tourismusverband Hochpustertal (BZ), Osttirol Werbung GmbH (TIR)

Interventionslinie. 1.2

DolomInfoQuality

Grenzüberschreitende Entwicklung und Monitoring der Qualität der Touristeninformation

Inhalt. Ausgangspunkt des Projekts ist das Bedürfnis den Informationsservice für die Besucher der Region und auch für die Einwohner auf grenzübergreifender Ebene zu verbessern und zu vernetzen.

Das grenzüberschreitende Gebiet dieses Projekts berührt die Provinz Belluno, das Hochpustertal und Osttirol. Das Projekt will integrierte Initiativen für Koordination und Qualifikation von Touristeninformationen starten, indem man allgemein übliche Qualitätsstandards in der Steuerung der Touristeninformationen und gemeinsamen Qualitätsziele festlegt und einführt.

Erwartete Ergebnisse. Vom Projekt erwartet man sich die Definition, Realisierung und fortlaufende Aktualisierung des gemeinsamen grenzüberschreitenden Datenmaterials, welches homogene und qualitativ hochwertige Daten enthält. Zudem werden verschiedene Ausbildungs- und Austauschaktionen zwischen den Mitarbeitern der grenzüberschreitenden Gebiete zum Thema „Steuerung und Qualität der Touristeninformationen“ organisiert. Auch die Einführung eines Qualitätsbarometers, mit dem eine effiziente Kontrolle der Qualität des Informationsservices ermöglicht wird und anhand dessen festgestellt werden kann, ob die Nutzer mit diesem Service zufrieden sind, ist Ziel des Projekts.

Damit wird ein für alle Partner kontinuierlicher Prozess der Verbesserung im Bereich der Informationsvergabe eingeleitet.

Nachhaltigkeit. Das Projekt trägt direkt zu einer verbesserten Konkurrenzfähigkeit der Fremdenverkehrswirtschaft bei und stellt gleichzeitig ein transnationales Integrationsmodell dar, dessen Kooperationsraum ohne Weiteres auf andere Bergregionen und im Generellen auf den gesamten Alpenraum ausgeweitet werden kann. ■

Lead partner. Provincia di Belluno - Servizio Economia e Programmi Comunitari (VEN)

Partner di progetto. Dolomiti Turismo s.r.l. (VEN), Consorzio Turistico Alta Pusteria (BZ), Osttirol Werbung GmbH (TIR)

Linea di intervento. 1.2

DolomInfoQuality

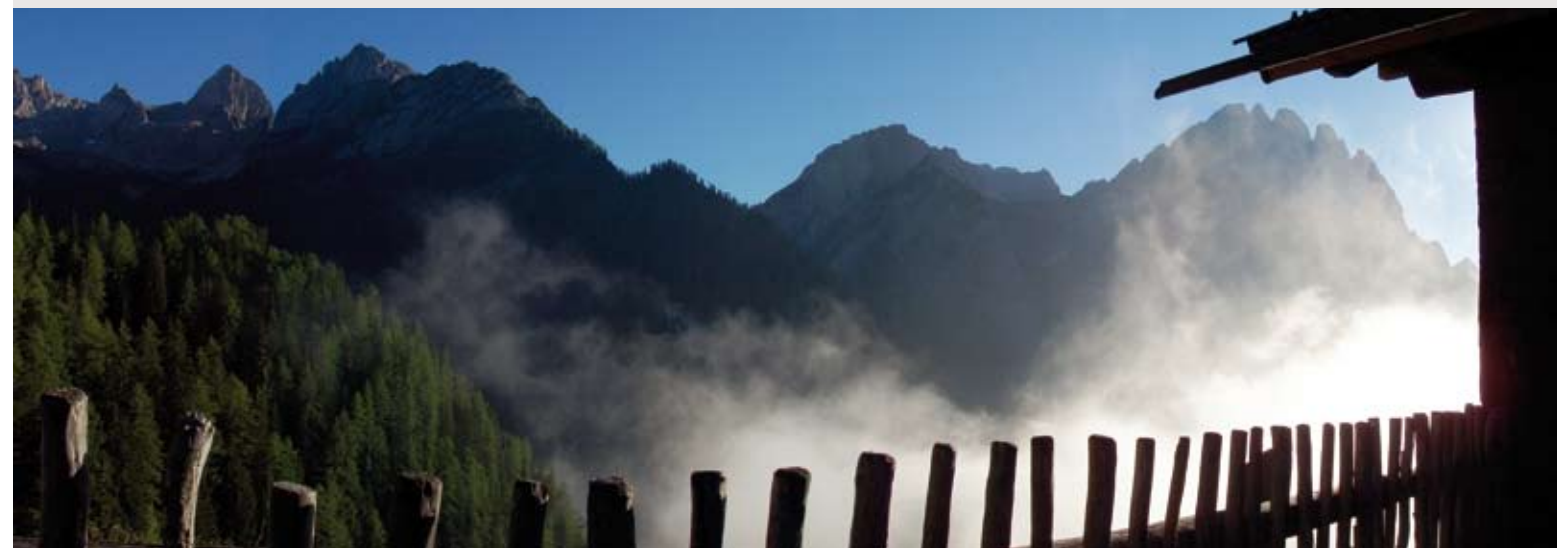
Sviluppo e monitoraggio transfrontaliero della qualità dell'informazione turistica

Contenuto. Il progetto nasce dall'esigenza di raccordare e migliorare a livello transfrontaliero i servizi di informazione turistica forniti ai fruitori del territorio, ai turisti, ma anche ai residenti. L'area transfrontaliera interessata dal progetto abbraccia la Provincia di Belluno, l'alta Val Pusteria ed il Tirolo orientale. Il progetto prevede l'implementazione di iniziative integrate a livello transfrontaliero volte al coordinamento ed alla qualificazione dell'informazione turistica, definendo ed applicando standard comuni di qualità nella gestione delle attività di informazione turistica e ponendo obiettivi condivisi di qualità.

Risultati attesi. La definizione, la realizzazione e l'aggiornamento di un database comune transfrontaliero che contenga dati omogenei sulla qualità dell'informazione turistica, oltre che all'attività di formazione e scambio tra gli operatori dei diversi territori in tema di gestione e qualità dell'informazione turistica. Un ulteriore

obiettivo del progetto è l'implementazione di un barometro della qualità che consenta di monitorare in modo efficace la qualità dell'informazione turistica ed il grado di soddisfazione dei fruitori, avviando e di conseguenza rafforzare il continuo processo di auto-miglioramento dei servizi erogati da parte di ciascun partner.

Sostenibilità. Il progetto contribuisce direttamente alla competitività dell'economia turistica delle aree interessate, rappresentando inoltre un modello di integrazione transfrontaliera che potrà essere facilmente esteso ad altre aree montane dello spazio di cooperazione e, più in generale, dell'intera area alpina. ■



www.dolominfoquality.eu

Leadpartner. Gemeinde Sand in Taufers (BZ)
Projektpartner. Regionalverband Oberpinzgau (SAL)
Interventionslinie. 2.3

Energiesand09

Aufbau einer grenzüberschreitenden CO₂-neutralen Energiemodellregion Ahrntal - Oberpinzgau



www.sanduhr-taufers.eu/sanduhr/gemeindeentwicklung/interreg.html

Inhalt. Der Alpenraum zählt zu den sensibelsten Regionen Europas, wo sich Umweltveränderungen und äußere Einflüsse sehr rasch auswirken. Deshalb ist das Projektanliegen eine energieeffiziente und CO₂-neutrale Modellregion in den Gebieten Ahrntal und Oberpinzgau zu erreichen. Dieses Ziel wird durch folgende Aktionen verfolgt: Aufbau einer grenzüberschreitenden Zusammenarbeit, gemeinsame Lernprozesse, Entwicklung und pilotartige Umsetzung von Maßnahmen im Bereich Energieeinsparung und energieeffizientes Sanieren, Information, Beratung und Wissenstransfer im Bereich Sanierungspotenziale und innovative Baulösungen. Sensibilisierungsprogramme für die Bevölkerung, aber auch für die Jugend und Kinder zum Thema Energieeinsparung ist eine weitere Maßnahme. Außerdem soll eine Art „Energietourismus“ gefördert werden, welcher nicht nur technisches Know-how transferiert, sondern neue Akzente setzen soll, wie das Besuchen von Kulturstätten und die Verkostung regionaler Spezialitäten.

Erwartete Ergebnisse. Im Rahmen des Aufbaus der grenzüberschreitenden CO₂-neutralen Energiemodellregion werden gemeinsame Richtlinien hinsichtlich der energieeffizienten Sanierung festgelegt, die dann bei 110 Gebäuden umgesetzt werden. Zudem werden verschiedene Tourismuspakete für die Besichtigung effizienter Energieanlagen der beiden Regionen ausarbeitet und angeboten. Mehrere Energietage und Schulungen zur Aneignung von Wissen im Bereich Energieeinsparung und energieeffizientes Sanieren schließen das Programm ab.

Nachhaltigkeit. Das Projekt wird ein Vorzeigemodell in den Regionen Südtirol und Salzburg sein und den Lernprozess zum Thema Energie in der Bevölkerung und den Unternehmen entscheidend unterstützen. Angesichts der breiten Zielgruppe, die in beiden Gebieten angesprochen wird, wird sich dies außerdem auf den Verbrauch von erneuerbaren Energien positiv auswirken und somit die Innovation in diesem Bereich ankurbeln. Neben der starken Reduktion des Energieverbrauchs durch die Wärmeschutzisolierungen wird das Projekt mittelfristig auch regionalwirtschaftlich positive Auswirkungen haben, da die bisherigen fossilen Energieträger durch lokale und erneuerbare Energien ersetzt werden. ■



Lead partner. Comune di Campo Tures (BZ)
Partner di progetto. Regionalverband Oberpinzgau (SAL)
Linea di intervento. 2.3

Energysand09

Sviluppo di una regione modello transfrontaliera CO₂ neutra Valle Aurina - Oberpinzgau

Contenuto. L'arco alpino è tra le regioni europee che maggiormente risentono dei cambiamenti climatici ed ambientali. Proprio per questo il progetto vuole creare una regione modello a zero emissioni CO₂ e ad alta efficienza energetica nell'area geografica Valle Aurina e Oberpinzgau. Questo obiettivo viene perseguito attraverso le seguenti misure: la creazione di una cooperazione transfrontaliera, l'avvio di processi di apprendimento comuni, lo sviluppo e la sperimentazione di strategie e misure nell'ambito del risparmio energetico e del risanamento di efficienza energetica, attività di informazione, consulenza e trasferimento delle conoscenze nel potenziale risanamento degli edifici e soluzioni edilizie innovative. Si sviluppa anche un programma di sensibilizzazione dei cittadini, ma anche dei giovani e dei bambini riguardo al tema del risparmio dell'energia. Infine, è prevista la promozione del "turismo energetico" che non si limita al solo aspetto tecnologico, ma è da intendersi come vero e proprio percorso culturale che include visite ai siti di interesse e la degustazione di prodotti tipici regionali.

Risultati attesi. Nell'ambito della creazione della regione modello a zero emissioni CO₂ vengono elaborate linee guida comuni riguardo al risanamento energetico degli edifici, successi-

vamente applicate su 110 edifici. Inoltre sono previste l'elaborazione e l'offerta di diversi pacchetti turistici per la visita degli impianti di produzione energetica a fonti rinnovabili in entrambe le regioni. Varie giornate d'energia e formazione per l'acquisizione di conoscenze nell'ambito del risparmio d'energia e risanamento di efficienza energetica vanno a completare il programma.

Sostenibilità. Il progetto ha un'azione dimostrativa nelle regioni Alto Adige e nel Land Salisburgo e contribuirà in modo decisivo all'avviamento di un processo di apprendimento sul tema dell'energia negli operatori economici e nei cittadini. Inoltre, visto l'ampio spettro di utilizzatori nelle due zone, avrà un impatto positivo anche per quanto riguarda l'utilizzo delle energie rinnovabili, dando così un forte impulso all'innovazione in questo ambito. Oltre al notevole risparmio di energia tramite le misure di isolamento energetico, in una seconda fase il progetto avrà effetti positivi anche sul bilancio economico regionale, in quanto energie fossili provenienti dall'estero saranno sostituite con energie rinnovabili e locali. ■

www.sanduhr-taufers.eu/sanduhr/gemeindeentwicklung/interreg.html

Leadpartner. Istituto Omnicomprensivo Ingeborg Bachmann - Tarvisio (FVG)

Proiektpartner. BG/BRG Villach St. Martin (KAR), Pädagogische Hochschule Kärnten (KAR),

Autonome Region Friaul Julisch Venetien - Direzione Centrale Istruzione, Formazione, Cultura (FVG), Educando Statale Uccellis di Udine (FVG)

Interventionslinie. 2.4

E.S.Co.

Bildung ohne Grenzen: Grenzüberschreitendes System zur gemeinsamen Curriculum- und Professionalitätsentwicklung zwischen Italien, Österreich und Slowenien.

Inhalt. Das Projekt ist im Dreiländereck von Italien, Slowenien (assoziiierter Partner) und Österreich angesiedelt. Diese Regionen haben sehr gute Chancen sich basierend auf ihre Multikulturalität und Mehrsprachigkeit wirtschaftlich positiv weiterzuentwickeln. Obwohl Unterschiede in den Bildungssystemen bestehen, gibt es doch Gemeinsamkeiten, die aber bis jetzt noch nicht genutzt wurden. Das Projekt beabsichtigt eine grenzüberschreitende Klasse mit besonderer Berücksichtigung der Mehrsprachigkeit und Interkulturalität einzurichten. Diese gemeinsam ausgearbeitete Ausbildungslaufbahn soll mit einem internationalen Abschluss enden. Zur Erreichung dieses Zieles soll ein spezielles Bildungsnetzwerk errichtet werden. Das Hauptziel des Projektes besteht darin, ein grenzüberschreitendes Curriculum für die trilaterale

Alpen-Adria-Klasse (Konzept, Lehrpläne) zu erstellen und zu entwickeln. Das Curriculum soll folgende Fachbereiche umfassen: Sprachen, Naturwissenschaften, Informatik, Mathematik, Humanwissenschaften, Sport und Kunst.

Erwartete Ergebnisse. Man erwartet sich ein gut dokumentiertes, qualitativ hochwertiges Ausbildungskonzept (mit Bezugnahme auf die Erfahrungswerte der Länder) für die oben erwähnten Fachbereiche, zur weiteren Verwendung und Verbreitung in ähnlichen Kontexten. Zudem plant man die Ausarbeitung eines länderübergreifenden Netzwerks zwischen den Partnern. Auch soll eine weitere „Alpen-Adria Klasse“ mit einem Beitrag zur Qualifizierung von Humanressourcen und regionaler Entwicklung vorangetrieben werden.

Nachhaltigkeit. Die Ergebnisse werden von den Partnern im etablierten trilateralen Netzwerk nachhaltig genutzt. Das Projekt wurde als erster Schritt einer mittel- und langfristigen nachhaltigen trilateralen Bildungs Kooperation konzipiert. Durch diese Form der Verankerung wird dieses Bildungsangebot an die im Alpen-Adria Kernraum lebende Bevölkerung, insbesondere an die jungen Menschen gerichtet, was einer zukunftsweisenden europäischen und interregionalen Denkdimension entspricht. Mit einer nachhaltigen Verankerung dieser Projektidee werden für die Wirtschaft und Gesellschaft in diesem Raum indirekt neue interkulturell und polyglott qualifizierte Humanressourcen ausgebildet. Durch diese Bildungs Kooperation wird ein maßgeblicher Beitrag für die Entwicklung des gemeinsamen interregionalen Raumes geleistet. ■



Lead partner. Istituto Omnicomprensivo Ingeborg Bachmann - Tarvisio (FVG)

Partner di progetto. BG/BRG Villach St. Martin (KAR), Pädagogische Hochschule Kärnten (KAR),

Regione autonoma Friuli Venezia Giulia - Direzione Centrale Istruzione, Formazione, Cultura (FVG),

Educando Statale Uccellis di Udine (FVG)

Linea di intervento. 2.4

E.S.Co.

Educare senza confini: sistema transfrontaliero per la costruzione di curricula comuni e professionalizzanti tra Italia, Austria e Slovenia

Contenuto. Il progetto si colloca nel triangolo dei tre confini: Italia, Slovenia (partner associato) e Austria. Le regioni interessate al progetto hanno un'ottima prospettiva di crescita economica basata sulla multiculturalità e sul plurilinguismo. Nonostante esistano delle differenze tra i sistemi d'istruzione dei tre Paesi coinvolti, si manifestano aspetti comuni che tuttavia fino ad ora non sono stati sviluppati in modo da superare i limiti costituiti dai confini nazionali. Ecco perché il progetto intende creare un programma per una classe transfrontaliera, tenendo in particolare considerazione l'ancoraggio del plurilinguismo e dell'interculturalità in un percorso educativo comune, che si conclude con un titolo di studio internazionale. A tal fine si costituisce una rete educativa specifica. L'obiettivo principale del progetto consiste nella formulazione ed elaborazione di un curriculum didattico transfrontaliero per la Classe Alpe-Adria trilaterale (progettazione, contenuti didattici). Il curriculum comprende i seguenti ambiti: lingue, scienze naturali, informatica, matematica, scienze umanistiche, sport e arte.

Risultati attesi. Ci si aspetta un programma di formazione ben documentato e qualitativamente valido, con esperienze didattiche trilaterali maturate nelle aree disciplinari sopra indicate per l'ulteriore applicazione e diffusione in contesti multilaterali simili.

Inoltre, si intende realizzare una rete transnazionale tra i partner di rilievo per l'idea progettuale, un programma di ulteriore implementazione della Classe Alpe-Adria con un contributo alla qualificazione delle risorse umane ed allo sviluppo regionale.

Sostenibilità. I risultati saranno utilizzati in modo sostenibile dai partner oltre la conclusione del progetto nella rete trilaterale ormai consolidata. Il proposito progettuale è concepito come primo passo di una cooperazione educativa trilaterale sostenibile a medio e lungo termine. Mediante questa forma di radicamento si offre alla popolazione del nucleo centrale di Alpe-Adria, in particolare ai giovani, un'offerta formativa che corrisponde ad una concezione europea ed interregionale. Con l'ancoraggio sostenibile di questa idea progettuale vengono formate nuove risorse umane qualificate sotto il profilo del plurilinguismo e dotate sotto il profilo interculturale, che indirettamente costituiranno anche un vantaggio per i settori economico e sociale dell'area. Grazie a questa cooperazione educativa si apporta un contributo decisivo allo sviluppo della comune area interregionale. ■



www.fanalp.at

Leadpartner. Autonome Region Friaul-Julisch Venetien - Direzione centrale risorse rurali, agroalimentari e forestali - Servizio caccia, pesca e ambienti naturali (FVG)

Projektpartner. Amt der Kärntner Landesregierung - Abteilung 20 - Landesplanung: UA 20 Orts- und Regionalentwicklung, UA Fachlicher Naturschutz (KAR), Region Veneto - Segreteria regionale per le infrastrutture - Unità di progetto coordinamento commissioni (VEN)

Interventionslinie. 2.1

FanAlp

Schutz, Valorisierung und Nutzung der Schutzgebiete in den Ostalpen

Inhalt. Ziel des Projekts ist der Aufbau eines Netzwerkes der Schutzgebiete in den Ostalpen, in dem gemeinsame Verwaltungsaktionen für natürliche Ressourcen und Raum eingeleitet werden, die sozio-ökonomische Entwicklung, Schutz und Erhaltung von Lebensräumen sowie Artenvielfalt verbinden. Das Projekt ist in zwei Makrobereiche gegliedert: Natur für die gemeinsame Raumverwaltung und Nutzung für die nachhaltige Raumförderung und -nutzung aufgrund gemeinsamer Verwaltungsaktionen.

Erwartete Ergebnisse. Man erwartet sich einen Erfahrungsaustausch zwischen den Verwaltungen der geschützten Gebiete. Diese Initiative zielt darauf hin, die Verwaltungsinstitutionen der Parks bzw. der Gebiete von „Rete Natura“ (Netzwerk Natur 2000) zu motivieren, die bei der Verwaltung der Zuständig-

keitsbereiche erworbenen Erfahrungen zu teilen. Weitere Ziele sind die Konzipierung und Umsetzung von gemeinsamen Protokollen zur Überwachung des Netzwerkes Natura 2000. Jeder Partner sucht innerhalb seines Gebietes nach Indikatoren für die Artenvielfalt, nach Monitoringsystemen und nach bestehenden Datenbanken. Durch den Vergleich und die Verknüpfung der relevanten Daten werden die gesammelten Daten ausgearbeitet und integriert, um eine Bewertung des untersuchten Bereichs zu erstellen und damit einen Überblick zu schaffen. Es wurden Indikatoren des Habitats, der Flora, der Fauna sowie der anzuwendenden sozio-ökonomischen Aspekte im östlichen Alpenbogen ermittelt. Um die Ausarbeitung von Richtlinien zur Erstellung von Verwaltungsplänen der geschützten Naturgebiete zu gewährleisten, legt jeder Partner in seinem

Zuständigkeitsbereich Pilotgebiete fest und ermittelt die Elemente zur Bewertung der Natürlichkeit. Dies führt zur Erstellung eines neuen spezifischen Handbuchs, das von jedem Partner in einem Projektgebiet getestet wird.

Nachhaltigkeit. Die Ergebnisse dieser Maßnahmen können bei ähnlichen Schutzgebieten Anwendung finden. Alle Ergebnisse sollen langfristig genutzt werden, um das Humankapital und die finanziellen Ressourcen des Schutzgebietes in den Ostalpen zu optimieren und sowohl die Naturschutz- und Naturerhaltungsmaßnahmen als auch die Aktivitäten zur Aufwertung und Förderung des Gebiets wirksam und effizient zu gestalten. ■

Lead partner. Regione autonoma Friuli Venezia Giulia - Direzione centrale risorse rurali, agroalimentari e forestali - Servizio caccia, pesca e ambienti naturali (FVG)

Partner di progetto. Land Carinzia - Abteilung 20 - Landesplanung: UA 20 Orts- und Regionalentwicklung; UA Fachlicher Naturschutz (KAR), Regione Veneto - Segreteria regionale per le infrastrutture - Unità di progetto coordinamento commissioni (VEN)

Linea di intervento. 2.1

FanAlp

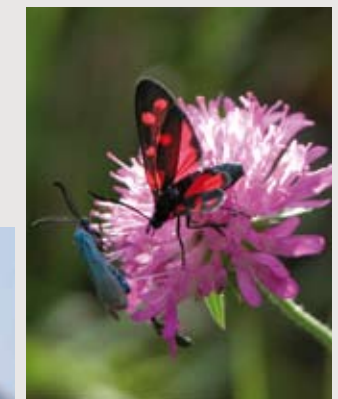
Tutela, valorizzazione e fruizione delle aree naturali dell'arco alpino orientale

Contenuto. La finalità del progetto sta nella realizzazione di una rete delle aree naturali dell'arco alpino orientale, dove avviare azioni comuni di gestione delle risorse naturali e del territorio, che coniugano lo sviluppo sociale ed economico con la tutela e la conservazione degli habitat e della biodiversità. Il progetto si articola in due macro-aree: natura, per la gestione comune del territorio; la promozione e la fruizione sostenibile del territorio in coerenza con le azioni di gestione comune.

Risultati attesi. Ci si aspetta uno scambio di esperienze nella gestione delle aree protette. Questo progetto ha lo scopo di esortare gli enti che gestiscono i parchi o le aree della "Rete Natura" (Rete Natura 2000) a condividere le esperienze maturate nei rispettivi ambiti di competenza. Ulteriori obiettivi sono l'ideazione e la realizzazione di protocolli comuni per il monitoraggio della Rete Natura 2000. Ogni partner, all'interno del proprio territorio, provvede ad una ricognizione degli indicatori di biodiversità, dei sistemi di monitoraggio e delle banche dati esistenti. Dal confronto e incrocio dei dati rilevati si procede, in comune accordo, ad elaborare e integrare i dati raccolti per fornire una valutazione

dell'area in esame fornendo un quadro di insieme. Sono stati individuati degli indicatori comuni di habitat, flora, fauna e relativi agli aspetti socio-economici da utilizzare nell'arco alpino orientale. Per raggiungere l'obiettivo di elaborare delle linee guida per la stesura dei Piani di gestione delle aree naturali protette, ogni partner individua, nella propria zona di pertinenza, delle aree pilota e raccoglie gli elementi per una verifica del livello della loro naturalità. Questo contribuisce alla realizzazione di un nuovo specifico manuale che sarà testato da ciascun partner in un'area pilota.

Sostenibilità. I risultati di queste azioni saranno applicabili ad analoghe aree protette. Tutti i risultati che saranno ottenuti dalla realizzazione del progetto sono pensati per essere utilizzati sul lungo periodo, per ottimizzare le risorse umane e finanziarie del sistema delle aree naturali nell'arco alpino orientale e per rendere efficaci ed efficienti sia le attività di tutela e conservazione della natura, sia le attività di valorizzazione e promozione del territorio. ■



www.fanalp.at

Leadpartner. Autonome Provinz Bozen-Südtirol - Abteilung Mobilität (BZ)
Projektpartner. Klimabündnis Tirol (TIR)
Interventionslinie. 2.5

GEMMO

Gemeinden mobil

Inhalt. 63 Gemeinden aus Tirol und Südtirol nehmen zur Zeit am Projekt teil. Herzstück des Projektes ist die Einrichtung lokaler Mobilitätsauskunftsstellen in den Gemeindeämtern. Dafür werden eigene Mobilitätsberater ausgebildet, die den Bürgern das öffentliche Verkehrsangebot in der Gemeinde näher bringen sollen. In einem zweiten Schritt sollen alle Formen umweltfreundlicher Mobilität im Rahmen der Mobilitätsauskunft thematisiert werden. Die verschiedenen Leistungsangebote auf Gemeindeebene haben immer zwei Adressaten: die Entscheidungsträger und die zuständigen Mitarbeiter. Die Aktivitäten für Entscheidungsträger konzentrieren sich dabei vor allem auf den Know-how- und Wissenstransfer und auf die Vernetzung der aktiven Gemeinden. Als weiterer wichtiger Leistungsbereich der Projektpartner wird mit den Gemeinden das „Gemeindepaket öffentlicher

Verkehr“ angeboten, das u. a. ein gemeinsames Logo und eine eigene Grafik für Gemeinden mobil, den lokalen Fahrplan aller öffentlichen Verkehrsmittel, die Fachberatung und Texte für die Sensibilisierung der Bürger enthält. Wichtiger Bestandteil von Gemeinden mobil sind auch die Beratungs- und Informationstätigkeiten für Gemeinden zur Verbesserung der Infrastruktur umweltfreundlicher Mobilitätsangebote.

Erwartete Ergebnisse. Ziele des Projektes gibt es mehrere, aber insbesondere möchte man die teilnehmenden Gemeinden anregen dauerhafte Aktivitäten zur Förderung einer nachhaltigen Mobilität umzusetzen. Als Ergebnis des Projektes wird eine nachhaltige Verschiebung des „Modal Splits“ (Verteilung des Transportaufkommens auf verschiedene Verkehrsmittel) hin zu umweltfreundlichen

Verkehrsmitteln und eine entsprechende Reduktion von Treibhausgasen, Schadstoffen und Lärm erwartet. In allen teilnehmenden Gemeinden soll ein Fahrplanauskunftssystem eingerichtet werden.

Nachhaltigkeit. Großer Wert wird auf die Vernetzung der Projektpartner, der Gemeindevertreter und der Mobilitätsberater gelegt, auf Workshops und Schulungen für die zuständigen Mobilitätsberater der Gemeinden. Durch ansprechende Informationsmaterialien sowie Weiterbildungs- und Austauschmöglichkeiten zu Themen der Mobilität kann eine nachhaltige Wirkung des Projektes erreicht werden, die auch nach Projektende sowohl in den Gemeinden, bei den Bürgern selbst als auch bei den Projektpartnern Früchte tragen wird. ■

www.gemeindenmobil.it



Lead partner. Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige - Ripartizione mobilità (BZ)
Partner di progetto. Klimabündnis Tirol (TIR)
Linea di intervento. 2.5

GEMMO

I Comuni si mobilitano

Contenuto. 63 Comuni del Tirolo e dell'Alto Adige partecipano attualmente al progetto. Il punto di forza del progetto è la realizzazione di uno sportello per la mobilità negli uffici comunali. Uno o più collaboratori comunali vengono formati per svolgere attività di consulenza per la mobilità e per offrire al cittadino informazioni dirette sull'offerta di trasporto pubblico locale. In un secondo momento, tutte le forme di mobilità sostenibile saranno tematizzate presso lo sportello della mobilità. A livello comunale le attività sono sempre rivolte a due categorie di utenti: da un lato gli amministratori politici e dall'altro i collaboratori incaricati. Le attività rivolte ai politici sono imperniate sull'acquisizione di conoscenze in materia e sul coordinamento con gli altri comuni aderenti, e si svolgeranno soprattutto nell'ambito di convegni transfrontalieri sulla mobilità. Un'altra attività garantita dai partner del progetto è la creazione di un "pacchetto comunale per il trasporto pubblico", che comprende un logo e una veste grafica standardizzata per tutti i comuni aderenti al progetto, un orario locale indicante tutte le corse dei mezzi pubblici, la consulenza tecnica e una serie di testi per la sensibilizzazione dei cittadini. Di fondamentale importanza per il progetto sono anche le attività di consulenza e informazione per i Comuni, al fine di migliorare l'infrastruttura per la mobilità sostenibile.

Risultati attesi. Gli obiettivi del progetto sono molteplici, ma in particolare si vuole incentivare i Comuni a realizzare progetti sostenibili di mobilità innovativa. Il risultato più tangibile dovrà essere un cambiamento duraturo del "modal split" (distribuzione del traffico su vari mezzi di trasporto) con uno spostamento in favore dei mezzi di trasporto più ecologici e, di conseguenza, una riduzione delle emissioni di gas climalteranti, delle sostanze inquinanti e dell'impatto acustico. Si prevede di realizzare un sistema di informazione integrato sugli orari dei mezzi pubblici in tutti i Comuni aderenti.

Sostenibilità. Grande attenzione viene posta alla creazione di reti tra i partner del progetto, i rappresentanti comunali ed i consulenti per la mobilità e sull'organizzazione di workshops per i consulenti della mobilità nei Comuni. Con materiali informativi accattivanti e con la possibilità di formazione e di interscambio sulle tematiche della mobilità può essere raggiunto un buon grado di sostenibilità del progetto anche dopo la sua conclusione, che porterà i suoi frutti sia presso Comuni e cittadini, sia presso i partner di progetto. ■

www.gemeindenmobil.it

Leadpartner. Verein Altfinstermünz (TIR)
Projektpartner. Gemeinde Graun im Vinschgau (BZ)
Interventionslinie. 2.6

Grenzbefestigung

Historische Grenzbefestigung im Dreiländereck Italien-Österreich-Schweiz
Altfinstermünz - Bunker Reschen/Panzersperre Plamort

www.altfinstermuenz.com



Inhalt. Die Projektbetreiber haben sich zum Ziel gesetzt, die historischen Befestigungsanlagen im Grenzgebiet Österreich, Italien und Schweiz (assoziierter Partner) dem interessierten Besucher wieder zugänglich zu machen. Dies erfolgt anhand einer Renovierung und Restaurierung von historisch höchst wertvollen Gebäudeteilen. Altfinstermünz, in einer schluchtartig eingeschnittenen Talsohle des Inn gelegen, stellt seit jeher eine wichtige Grenzbefestigung und Zollstation dar. Die Bunker in Graun und die Panzersperre Plamort sind Teil einer umfangreichen Verteidigungslinie mit Bunkeranlagen, Gefechtsständen, Panzersperren, Kasernen und Nachschubstraßen, die entlang der Reschengrenze in den Jahren 1936 - 1942 zum Schutz einer Invasion von Hitlers Deutschland angelegt wurden. Das Projekt macht die Befestigungsanlagen der Öffentlichkeit zugänglich und ermöglicht dadurch

eine gemeinsame Aufarbeitung der Geschichte mit entsprechender Bewusstseinsbildung.

Erwartete Ergebnisse. Ein wesentlicher Output dieses Projektes ist die Nutzbarmachung der historischen Befestigungsanlagen vor allem für Einheimische, Familien, Kinder und Jugendliche. Somit wird die Aufarbeitung der gemeinsamen Geschichte und Kultur ermöglicht. Durch die Ausarbeitung eines Schulprogramms wird eine Aufwertung des gemeinsamen Kulturerbes erreicht und die Bewusstseinsbildung der gemeinsamen Geschichte gefördert. Ein weiteres Ergebnis ist durch die gemeinsame Führerausbildung gegeben, welches eine Initiative zur Erreichung eines einheitlichen Standards darstellt. Die Themenwege können in mehreren Etappen erwandert werden. Die ausgebildeten Führer organisieren regelmäßig Führungen. Weiterhin

arbeiten die Akteure des grenzüberschreitenden Vereins als Projektgruppe bei der Konzeption und Ausarbeitung von Exkursionen, Führungen und Angebotsentwicklungen zusammen.

Nachhaltigkeit. Der Grenzraum im Dreiländereck ist naturkundlich ein sehr wertvolles Gebiet. Das Projekt „Historische Befestigungsanlagen“ ist ein weiterer Schritt zur Belebung dieser Grenzregion, die zeitgeschichtlich interessant ist und zahlreiche Besucher anlockt. Es werden lokale Firmen mit den Sanierungsmaßnahmen der Grenzbefestigungen beauftragt, somit wird ein Beitrag zur Arbeitsplatzsicherung geleistet. Vor allem langfristig gesehen erfolgt eine touristische Aufwertung, wodurch das Gebiet wirtschaftlich nachhaltig beeinflusst wird. ■



Lead partner. Verein Altfinstermünz (TIR)
Partner di progetto. Comune di Curon in Val Venosta (BZ)
Linea di intervento. 2.6

Fortificazioni

Fortificazioni nella zona di confine Italia-Austria-Svizzera
Fortezza di Altfinstermünz - rete di bunker Resia/Plamort

Contenuto. I promotori del progetto perseguono l'obiettivo di rendere nuovamente accessibili al pubblico le fortificazioni storiche nella zona di confine Austria-Italia-Svizzera (partner associato). A questo scopo è necessario il rinnovo e il restauro di elementi di edifici dalla massima importanza storica. La fortezza Altfinstermünz, incassata in un fondovalle stretto e profondo del fiume Inn, è stata per diversi secoli un'importante fortificazione di confine e sede di dogana. I bunker a Curon Venosta e lo sbarramento anticarro Plamort sono parte di un'ampia linea di difesa comprendente reti di bunker, posti di comando, sbarramenti anticarro, caserme e vie di approvvigionamento ed è stata costruita negli anni 1936-1942 come protezione contro l'invasione della Germania di Hitler lungo il confine di Resia. Il progetto rende così le fortificazioni accessibili al pubblico e in particolare a bambini e giovani. Inoltre, permette la rielaborazione della storia e alla formazione di una coscienza storica condivisa da tutti.

Risultati attesi. Un output fondamentale è costituito dall'accessibilità delle fortificazioni storiche in particolare ai residenti, alle famiglie, ai bambini e ai giovani. Così facendo si promuove la rielaborazione della storia e della cultura condivisa. La preparazione di un programma per le scuole porterà alla rivalutazione

dell'eredità culturale comune e alla formazione di una coscienza storica comune. Un ulteriore risultato è dato dalla formazione comune delle guide che costituisce un'iniziativa per il raggiungimento di uno standard comune. I percorsi tematici possono essere effettuati a piedi in più tappe. Le guide formate propongono regolarmente delle visite guidate. Inoltre, le parti attive dell'associazione transfrontaliera formano un gruppo di progetto per collaborare congiuntamente all'elaborazione e alla preparazione di escursioni, visite guidate e all'ideazione delle offerte.

Sostenibilità. La zona di confine nel punto di incontro tra i tre stati è una regione di grande valore naturalistico. Il progetto "Fortificazioni di confine" rappresenta un ulteriore passo verso l'anima-zione di questa zona di confine, interessante dal punto di vista storico, e che attira numerosi visitatori. Ditte locali curano il risanamento delle fortificazioni, fatto che rappresenta un importante contributo alla tutela dei posti di lavoro. Soprattutto a lungo termine avverrà una valorizzazione turistica, il che garantirà la sostenibilità economica dell'area. ■

www.altfinstermuenz.com



www.tirol.gv.at/hareia

Leadpartner. Amt der Tiroler Landesregierung - Abteilung Zivil- und Katastrophenschutz (TIR)

Projektpartner. Autonome Provinz Bozen-Südtirol, Amt für Geologie und Baustoffprüfung (BZ), Autonome Region Friaul-Julisch Venetien - Protezione civile della Regione (FVG), Agenzia Regionale per la Prevenzione e Protezione Ambientale del Veneto - Dipartimento di Belluno (VEN),

Interventionslinie. 2.2

Hareia

Historical and Recent Earthquakes in Italy and Austria

Inhalt. Die Ostalpen waren in der Vergangenheit - und werden auch in Zukunft - Ort stärkerer Erdbeben sein. Die Kenntnis über die Erdbeben der Vergangenheit - historische Erdbebenforschung genannt - dient zur Information der Landesregierungen und der Bevölkerung hinsichtlich Raumplanung und Maßnahmen zum Schutz der Bevölkerung. Dies betrifft sowohl bautechnische Vorbeuge- und Nachrüstmaßnahmen als auch koordinierte und realistische Einsatzpläne für den Zivil- und Katastrophenschutz.

Dieses Projekt konzentriert sich auf den Aufbau eines Netzes von Strong-Motion-Stationen zur Erfassung künftiger Erdbeben und den Aufbau eines grenzüber-

greifenden, historischen Erdbebenkataloges zur besseren Analyse und Interpretation von Erdbebenaktivitäten im betroffenen Gebiet.

Erwartete Ergebnisse. Die historische Erdbebenforschung und die Erstellung der Erdbebenkataloge ermöglichen eine realistische Einschätzung der Erdbebengefährdung, wodurch geeignete Vorbereitungsmaßnahmen eingeleitet werden können. Die bestehenden seismologischen Messnetze werden durch die Errichtung von je drei weiteren Strong-Motion-Stationen erweitert und verbessert. Diese Stationen ermöglichen eine genauere Lokalisierung der Erdbeben und Bestimmung ihrer Auswirkungen,

womit eine zuverlässige und verbesserte Information der Zivilschutzeinrichtungen erreicht wird. Außerdem dient diese Untersuchung einer Verbesserung von Raumentwicklungskonzepten unter dem Gesichtspunkt der Abwendung von Naturgefahren.

Nachhaltigkeit. Die Errichtung einer gemeinsamen Projektkoordinationsstelle ermöglicht die Intensivierung der Zusammenarbeit und des Datenaustauschs. Auch durch den Austausch der verschiedenen methodischen Ansätze der Regionen in Bezug auf die Erdbebenforschung ist ein Mehrwert gewährleistet. ■

Lead partner. Land Tirol - Abteilung Zivil- und Katastrophenschutz (TIR)

Partner di progetto. Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige, Ufficio Geologia e Prove materiali (BZ), Regione autonoma Friuli Venezia Giulia - Protezione civile della Regione (FVG),

Agenzia Regionale per la Prevenzione e Protezione Ambientale del Veneto - Dipartimento di Belluno (VEN),

Linea di intervento. 2.2

Hareia

Historical and Recent Earthquakes in Italy and Austria

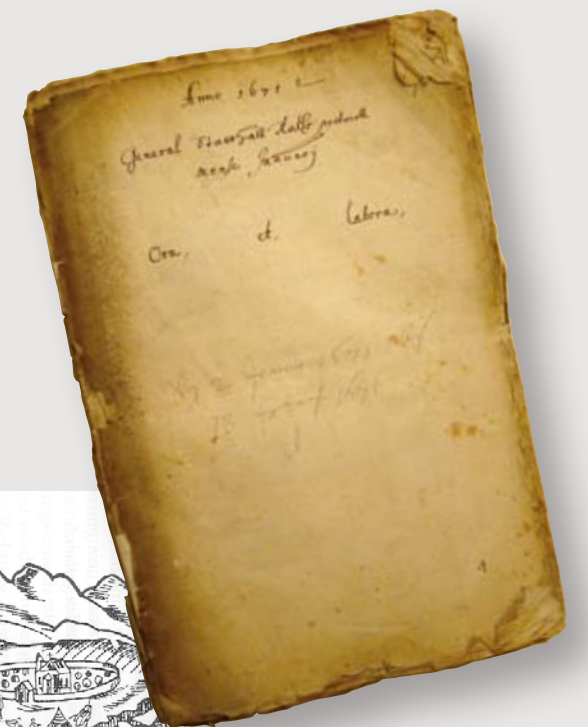
Contenuto. Nelle Alpi orientali si sono verificati nel passato e si verificheranno nel futuro terremoti più o meno forti. La conoscenza sui terremoti del passato - la ricerca storica di terremoti - serve ai governi regionali e alle ripartizioni di pianificazione territoriale alla protezione della popolazione per elaborare misure di prevenzione e piani di protezione civile. Questo riguarda misure di prevenzione e di miglioramento nell'edilizia e anche piani coordinati e realistici per la protezione civile e anticatastrofe, nonché la riduzione di danni in seguito a eventuali terremoti.

Questo progetto mira all'allestimento di una rete di impianti strong-motion per il rilevamento di future attività sismiche e all'elaborazione di un catalogo transfrontaliero di terremoti storici per una migliore analisi e interpretazione di attività sismiche nel territorio interessato.

Risultati attesi. La ricerca storica dei terremoti e l'elaborazione di cataloghi di terremoti permettono un calcolo realistico della pericolosità sismica per elaborare misure preparatorie efficaci. La rete sismo-

gica transfrontaliera esistente sarà ampliata e migliorata tramite il completamento di tre impianti strong-motion in ognuna delle regioni coinvolte. Questi impianti servono alla localizzazione più precisa dei terremoti e alla valutazione dei danni, permettendo di informare meglio e con maggior precisione le organizzazioni di protezione civile. Questa analisi serve inoltre a migliorare i modelli di sviluppo del territorio sotto l'aspetto della riduzione di pericoli naturali.

Sostenibilità. L'implementazione di un coordinamento congiunto del progetto permette un'intensificazione della collaborazione e dello scambio dei dati. Anche lo scambio delle diverse metodologie adottate dalle regioni riguardo alla ricerca nell'ambito dei terremoti garantisce un valore aggiunto. ■



www.tirol.gv.at/hareia

Leadpartner. RegioL Regionalmanagement Landeck (TIR)
Projektpartner. Bezirksgemeinschaft Vinschgau (BZ)
Interventionslinie. 2.4

IR TERRA RAETICA

Interreg-Rat Terra Raetica (Management und Kleinprojektfonds)

Inhalt. Ziel dieses Projektes ist die Förderung einer ausgewogenen, nachhaltigen Entwicklung im Dreiländereck Italien-Österreich-Schweiz (assoziiierter Partner) durch eine grenzüberschreitende Zusammenarbeit im administrativen Bereich sowie eine Stärkung der Attraktivität und Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit der beteiligten Regionen Tiroler Oberland (Ö), Vinschgau (I), Engadin (CH) und Val Müstair (CH). Im Bereich Management sind die Organisation von Interreg-Ratstreffen, Kernarbeitsgruppentreffen und Treffen von thematischen Arbeitsgruppen, z.B. Natura Raetica, Cultura Raetica, Humana Raetica, Verkehr und Tourismus vorgesehen. Wesentlich sind auch die Unterstüt-

zung für Projektträger bei der Projektumsetzung, der Know-How- und Informationsaustausch über den Umsetzungsstand der laufenden Projekte und der Aufbau einer grenzüberschreitenden Plattform. Der Kleinprojektfonds setzt 15 bis 20 kleine Projekte mit direkter grenzüberschreitender Wirkung um, die in den thematischen Arbeitsgruppen entwickelt werden.

Erwartete Ergebnisse. Durch die verstärkte strategische und praktische Zusammenarbeit im Grenzgebiet soll das grenzüberschreitende Handeln und Kooperieren erleichtert werden. Nach der Definition der Kernarbeitsbereiche und Aktionsfelder

wird als erster Output des Projektes die Anmeldung der Marke „Terra Raetica“ durchgeführt. Der zweite Output besteht in der Durchführung von 15 bis 20 Kleinprojekten mit direkten grenzüberschreitenden Auswirkungen.

Nachhaltigkeit. Durch die Gründung der Arbeitsgruppen, die teilweise schon selbständig agieren, wird die Weiterführung der grenzüberschreitenden Arbeit in der Terra Raetica (Tiroler Oberland, Vinschgau und Engadin/Val Müstair) sichergestellt. ■

www.terraraetica.eu



Lead partner. RegioL Regionalmanagement Landeck (TIR)
Partner di progetto. Comunità comprensoriale Val Venosta (BZ)
Linea di intervento. 2.4

IR TERRA RAETICA

Consiglio Interreg Terra Raetica (gestione e fondi piccoli progetti)

Contenuto. Lo scopo del progetto è di sostenere uno sviluppo equilibrato e continuativo nel triangolo di confine Italia-Austria-Svizzera (partner associato) grazie alla collaborazione lavorativa transfrontaliera nell'ambito amministrativo, il rafforzamento delle attrattività e l'aumento nella competitività delle regioni coinvolte Oberland Tirolese (A), Val Venosta (I), Engadina e Val Monastero (CH). Nell'ambito della gestione del Consiglio Interreg si organizzano riunioni del Consiglio, incontri del gruppo di lavoro centrale, incontri dei gruppi di lavoro tematici come Natura Raetica, Cultura Raetica, Humana Raetica, traffico, turismo ecc. Contano molto anche il sostegno ai portatori dei progetti nella realizzazione degli stessi, lo scambio di know-how e di informazioni sull'attuazione dei progetti in corso e l'elaborazione di una piattaforma transfrontaliera. Il Fondo piccoli progetti cura 15 - 20 piccoli progetti di diretto impatto transfrontaliero che vengono elaborati e sviluppati nei gruppi di lavoro tematici.

Risultati attesi. Attraverso la collaborazione lavorativa rafforzata, strategica e pratica nell'area di confine dovrebbero essere facilitati il commercio transfrontaliero e la cooperazione. Secondo la definizione dei settori lavorativi centrali e dei campi d'azione, viene realizzato quale primo output il marchio di Terra Raetica, mentre il secondo output consiste nella realizzazione di 15 - 20 piccoli progetti di diretto impatto transfrontaliero.

Sostenibilità. La creazione di gruppi di lavoro, che in parte agiscono già in modo autonomo, agevola e assicura la continuità della collaborazione transfrontaliera nelle Regioni del triangolo retico (Oberland Tirolese, Val Venosta ed Engadina/Val Monastero). ■



www.terraraetica.eu

Leadpartner. Amt der Kärntner Landesregierung - Abteilung 15 - Umwelt (KAR)

Projektpartner. Autonome Region Friaul-Julisch Venetien - Direzione centrale Risorse Agricole, Naturali e Forestali - Servizio gestione territorio rurale e irrigazione sowie Direzione Centrale Ambiente, Energia e Lavori pubblici - Servizio Geologico (FVG), Region Veneto - Segreteria Regionale all'Ambiente e Territorio Direzione Difesa del Suolo (VEN)

Interventionslinie. 2.2

MassMove

Mindeststandards zur Erstellung von Gefahrenkarten zu Rutschungen und Steinschlägen als Werkzeug für vorbeugende Katastrophenvermeidung



www.massmove.at

Inhalt. Die Alpenregionen sind immer wieder von geologischen Naturgefahren betroffen, die durch das Erstellen von Gefahrenhinweiskarten verringert werden können. Für Rutschungen und Steinschläge gibt es unterschiedliche Methoden zur Beurteilung der Gefahr, aber keine allgemeingültige Leitlinie. Mit diesem Projekt werden gemeinsame Mindeststandards zwischen italienischen und österreichischen Partnern für die Datenerfassung und kartographische Darstellung von Rutschungen und Steinschlägen in gefährdeten Gebieten erarbeitet. Außerdem werden Gefahrenpotenziale erhoben und die Bewertung der Gefährlichkeit von Rutschungen und Steinschlägen vorgenommen. Die räumliche Darstellung der Gefahren sowie die Erarbeitung eines gemeinsamen

Werkzeugs für die Reduktion des Risikopotenzials in der Raumplanung sind durch die örtlichen Verwaltungseinheiten vorgesehen, genauso wie die Planung von Schutzmaßnahmen.

Erwartete Ergebnisse. Das Projekt plant die Ausarbeitung eines gemeinsamen Handbuchs zum Erfassen, Darstellen und Bewerten von alpinen Gefahren wie Rutschungen und Steinschlägen. Darüber hinaus soll ein gemeinsames Handbuch zur Erstellung von Gefahrenkarten für die Modellgebiete mit einer vergleichbaren Methodik durch die Projektpartner erarbeitet werden. Wichtig ist auch die Ausarbeitung gemeinsamer Vorschläge für die Anwendung in der Raumplanung.

Nachhaltigkeit. Durch Mindeststandards werden die Ergebnisse von Gefahrenkartierungen, die von verschiedenen Institutionen bzw. Personen erstellt wurden, objektiv vergleichbar und für die Entscheidungsträger transparent und nachvollziehbar. Die auf Grundlage des gemeinsam entwickelten Handbuchs erstellten Gefahrenkarten werden den lokalen Verwaltungsbehörden für die Raumplanung zur Verfügung gestellt. ■



Lead partner. Land Carinzia - Abteilung 15 - Umwelt (KAR)

Partner di progetto. Regione autonoma Friuli Venezia Giulia - Direzione Centrale Risorse Agricole, Naturali e Forestali - Servizio gestione territorio rurale e irrigazione e Direzione Centrale Ambiente, Energia e Lavori pubblici - Servizio Geologico (FVG), Regione Veneto - Segreteria Regionale all'Ambiente e Territorio - Direzione Difesa del Suolo (VEN)

Linea di intervento. 2.2

MassMove

Standard minimi per la stesura di carte di pericolosità per frane di scivolamento e di crollo quale strumento per la prevenzione dei dissesti franosi

Contenuto. Le regioni alpine sono sempre più spesso colpite da pericoli naturali di carattere geologico il cui rischio va mitigato anche attraverso la creazione di mappe dettagliate. Per le frane di scivolamento e di crollo ci sono diversi approcci metodologici per la valutazione della pericolosità potenziale, ma non vi sono linee guida generali. Nel concreto il progetto definisce degli standard minimi in comune tra i partner austriaci e italiani per la raccolta di dati di rilevamento e la rappresentazione cartografica di pericolosità da frane di scivolamento e da caduta massi. Inoltre determina la suscettibilità e dà una valutazione dettagliata della pericolosità da frana di scivolamento e da caduta massi. È prevista una rappresentazione spaziale dei pericoli. Nel progetto rientra anche lo sviluppo comune di uno strumento per la riduzione della pericolosità potenziale, attraverso l'analisi della pericolosità sia nella pianificazione territoriale da parte delle amministrazioni locali, sia nell'utilizzo del territorio così come nella pianificazione delle opere di difesa.

Risultati attesi. Il progetto prevede la realizzazione di un manuale comune per la raccolta, l'elaborazione e la validazione delle pericolosità in ambito alpino per frane di scivolamento e caduta massi. Oltre a

questo viene elaborato un manuale comune tra i partner di progetto per la stesura di carte di pericolosità per le aree di studio, tramite l'applicazione di metodologie comparabili. Rilevante è anche l'elaborazione congiunta di proposte di utilizzo dei risultati nell'ambito della pianificazione territoriale.

Sostenibilità. Attraverso gli standard minimi i risultati delle mappe di pericolosità, sebbene prodotte da istituzioni o tecnici diversi, saranno obiettivamente confrontabili, chiare e comprensibili per le amministrazioni competenti. Le mappe di pericolosità redatte secondo gli standard del manuale comune potranno essere utilizzate dalle amministrazioni locali ai fini di una ponderata pianificazione territoriale ed un corretto uso del suolo. ■

www.massmove.at

Leadpartner. Treibacher Industrie AG (KAR)

Projektpartner. Universität Udine - Dipartimento di Scienze e Tecnologie Chimiche (FVG)

Interventionslinie. 1.3

Mat4Cata

Neue Materialien zur Entfernung von Schadstoffen aus Abgasen von Verbrennungsmotoren

Inhalt. Abgase aus Verbrennungsmotoren belasten die Umwelt in einem hohen Ausmaß. Um künftige Grenzwerte von Schadstoffen in Abgasen von Verbrennungsmotoren einhalten zu können, ist der Einsatz verbesserter Abgas-Katalysatoren mit höherem Wirkungsgrad erforderlich. Sie wandeln Schadgase, wie zum Beispiel Stickoxide, Kohlenmonoxid oder Rußpartikel, fast zu 100 Prozent in ungefährliche Komponenten wie Wasser, Stickstoff und Kohlendioxid, die natürliche Bestandteile unserer Luft sind, um. Der höhere Wirkungsgrad soll durch neue Materialien erreicht werden. Spezieller Schwerpunkt des Projektes ist daher die Entwicklung von hochtemperaturbeständigen und umweltfreundlichen Materialien, die schlussendlich als Bestandteil von Modulen im Abgasstrang von Diesel- und Benzinmotoren eingesetzt werden sollen. Die Partnerregionen Kärnten und Friaul-Julisch Venetien weisen für dieses Projekt eine einzigartige

Ausgangssituation entlang der Wertschöpfungskette auf. Sie reicht von der experimentellen Forschung an der Universität Udine über die Übertragung auf einen technischen Maßstab bis hin zur Produktion der neuen Materialien bei der Treibacher Industrie AG. Die Synergien für die gemeinsame Entwicklung ergeben sich aus den jeweiligen Kompetenzen der Projektpartner.

Erwartete Ergebnisse. Das Projekt strebt einen Aufbau eines Kompetenzzentrums mit Bezug auf die Abgasnachbehandlung in Verbrennungsmotoren an. Für System- und Komponentenentwickler sowie Anwender im Bereich der Abgasnachbehandlung der neuen Materialien ergibt sich der Nutzen im Hinblick auf eine Beseitigung von Nachteilen der bestehenden Materialien (qualitative Verbesserung, verbesserte Anwendbarkeit) und die Einhaltung der strengen Normen für Abgasemissionen. Die Ergeb-

nisse des Projektes führen zu Weiterentwicklungen und Verbesserungen in der Abgasnachbehandlung. Betroffen davon ist insbesondere der Personenkreis der System- bzw. Komponentenentwickler sowie der Anwender von Abgasnachbehandlungssystemen (OEM, Katalysatorhersteller, Materialentwickler).

Nachhaltigkeit. Auf Grund der großen Bedeutung des nachhaltigen Umweltschutzes und der Innovation ist dieses Projekt auch für das Wachstum der Partnerregionen äußerst wichtig. So werden sowohl auf dem wissenschaftlichen Sektor in Forschung und Entwicklung als auch auf dem industriellen Gebiet durch innovative Produkte bestehende Arbeitsplätze gesichert und neue geschaffen. ■



Lead partner. Treibacher Industrie AG (KAR)

Partner di progetto. Università di Udine - Dipartimento di Scienze e Tecnologie Chimiche (FVG)

Linea di intervento. 1.3

Mat4Cata

Nuovi materiali per la rimozione di inquinanti dai gas esausti dei motori a combustione

Contenuto. I gas esausti dei motori a combustione rappresentano un problema ambientale di grande interesse. La possibilità di soddisfare i limiti futuri per le emissioni dei gas esausti dei motori a combustione interna richiede l'impiego di catalizzatori ad alta efficienza utilizzati per l'abbattimento dei gas nocivi. Questi catalizzatori devono essere in grado di convertire le emissioni di ossidi di azoto, monossido di carbonio e particolato, con efficienza prossima al 100 per cento, trasformandoli in composti innocui quali acqua, azoto e anidride carbonica, componenti naturali dell'aria. L'incremento di efficienza sarà raggiunto grazie allo sviluppo di nuovi materiali. Pertanto, lo scopo principale di questo progetto è rappresentato dallo sviluppo di materiali non dannosi per l'ambiente e termicamente stabili. Essi costituiscono parte dei moduli dei sistemi di abbattimento dei motori diesel e benzina.

Le regioni partner Carinzia e Friuli Venezia Giulia sono caratterizzate da una situazione di partenza ottimale per quanto riguarda la scala delle competenze. Le competenze comprendono la ricerca sperimentale applicata da parte dell'Università di Udine, il trasferimento tecnologico per lo scale-up a livello industriale nella produzione dei nuovi materiali presso la Treibacher Industrie AG. L'effetto sinergico per lo sviluppo comune risulta dalla somma delle competenze dei due partner.

Risultati attesi. Il progetto mira all'acquisizione di competenze da parte dei partner di progetto nella tematica del post-trattamento dei gas di scarico dei motori a combustione. I principali vantaggi per chi si occupa dello sviluppo di componenti di sistema e per gli utilizzatori del settore dei nuovi materiali si tradurranno nell'eliminazione delle problematiche legate all'impiego dei materiali tradizionali e nella possibilità di rispettare i restrittivi limiti imposti dalla normativa vigente di settore. I risultati del progetto condurranno a ulteriori sviluppi e miglioramenti del post-trattamento dei gas di scarico. Ciò riguarda soprattutto gli sviluppatori di componenti e gli utilizzatori di sistemi di post-trattamento dei gas di scarico (OEM, produttori di catalizzatori, sviluppatori di materiali).

Sostenibilità. Per l'elevato grado di innovazione e il forte impatto di carattere ambientale questo progetto assume una importanza strategica per la crescita delle regioni partner. Pertanto il mantenimento dei posti di lavoro esistenti e la creazione di nuove potenzialità nel settore scientifico di ricerca e sviluppo e nel settore industriale saranno assicurati dallo sviluppo di questi materiali innovativi. ■





www.eurac.edu/migralp

Leadpartner. Institut für Minderheitenrecht, Europäische Akademie Bozen (EURAC) (BZ)
Projektpartner. Zentrum für MigrantInnen in Tirol (ZeMiT), Innsbruck (TIR)
Interventionslinie. 1.4

MigrALP

Servicestelle für Migration, Integration und Information

Inhalt. Aufgrund wirtschaftlicher und politischer Auslöser wie Globalisierung und EU-Erweiterung haben die Migrationsbewegungen in den letzten Jahren eine zentrale Stellung in der Entwicklung und Veränderung der europäischen Gesellschaft eingenommen. So auch in Nord- und Südtirol, jedoch in unterschiedlicher Weise: Während der Anteil der Einwanderer im Verhältnis zur Gesamtbevölkerung der Autonomen Provinz Bozen in den letzten Jahren konstant zugenommen hat (ca. 8 Prozent, 2010), ist der Prozentsatz in Nordtirol stabil geblieben (ca. 10 Prozent ohne österreichische Staatsbürgerschaft, ca. 15 Prozent Personen mit Migrationshintergrund). Auch die Herkunftsländer sind unterschiedlich: Nördlich des Brenners überwiegen Migranten aus Deutschland, der Türkei sowie Serbien, Kroatien, Bosnien-Herzegowina, südlich davon Migranten aus Albanien, Deutschland, Marokko und Pakistan. Die saisongebundene Migration in den

Bereichen Tourismus und Landwirtschaft ist eine Gemeinsamkeit beider Regionen. Obwohl es in Nord- und Südtirol in vielen Bereichen Ähnlichkeiten gibt, liegt die Besonderheit Südtirols vor allem in dem Zusammenleben dreier autochthoner Sprachgruppen: der Deutschen, der Ladinen und der Italiener.

Ziel des Projektes ist es, in Nord- und Südtirol neue Formen der Integration zu finden, die helfen die Diskriminierung erfolgreich zu bekämpfen.

Erwartete Ergebnisse. MigrALP erforscht regionale und lokale Migrationsphänomene durch eine Studie einzelner Gemeinden, beschreibt Integration in ausgewählten Bereichen (Arbeit, Wohnen, Familie, Schule, Freizeit...) und vergleicht die Daten zwischen Nord- und Südtirol. MigrALP bietet den lokalen Gemeindeverwaltungen eine praktische Anwendung der Studienergebnisse durch Integrationsindikatoren.

MigrALP versucht Diskriminierung, Fremdenfeindlichkeit und Rassismus entgegenzuwirken und setzt dabei auf Sensibilisierung von Jugendlichen durch das Rollenspiel „Spacemigrants 2513“. MigrALP versteht sich als Forschungs- und Informationsportal, das Daten und Studien anbietet, die Öffentlichkeit informiert und Politik und Verwaltung durch Handlungsempfehlungen unterstützt.

Nachhaltigkeit. Durch einen regen Austausch von Informationen zwischen Nord- und Südtirol und einer eigens durchzuführenden Studie über die ausgewählten ethnischen Gemeinschaften und deren sozialen und wirtschaftlichen Netzwerke gilt es weiterhin die Dynamiken aufzuzeigen, die innerhalb der einzelnen Gruppierungen genutzt werden, um sich in die Ortsgemeinschaft und in den Arbeitsmarkt einzufügen. ■

Lead partner. Istituto sui Diritti delle Minoranze, Accademia Europea di Bolzano (EURAC) (BZ)
Partner di progetto. Zentrum für MigrantInnen in Tirol (ZeMiT), Innsbruck (TIR)
Linea di intervento. 1.4

MigrALP

Centro Servizi Migrazione, Integrazione e Informazione

Contenuto. Negli ultimi anni, a seguito di fattori economici, politici e sociali come la globalizzazione e l'allargamento dell'Unione Europea, i flussi migratori hanno avuto un ruolo centrale nello sviluppo e nel cambiamento delle società europee. Ciò è avvenuto anche nel Tirolo e Sudtirolo, sebbene in modi differenti: mentre il numero dei cittadini stranieri nella Provincia Autonoma di Bolzano è aumentato in maniera costante (ca. 8 per cento nel 2010), la percentuale nel Tirolo è rimasta negli ultimi anni sostanzialmente stabile (ca. 10 per cento senza contare coloro che posseggono la cittadinanza austriaca, ca. 15 per cento di individui con un passato migratorio). Anche i paesi d'origine sono differenti: a nord del Brennero si trovano prevalentemente migranti provenienti da Germania, Turchia, Serbia, Croazia e Bosnia-Erzegovina; a sud la maggior parte dei migranti provengono da Albania, Germania, Marocco e Pakistan. Entrambi i territori, tuttavia, hanno una significativa componente di migranti stagionali nei settori turistici e agricoli. Inoltre, sebbene in alcuni settori nel Tirolo e Sudtirolo esistano molte analogie, il Sudtirolo presenta una sua forte specificità rappresentata dalla compresenza di tre gruppi linguistici autotoni: il gruppo linguistico tedesco, italiano e ladino. L'obiettivo del progetto è quello di trovare nuove modalità che aiutino a combattere la discriminazione e a favorire l'integrazione.

Risultati attesi. MigrALP esplora i fenomeni migratori locali attraverso ricerche svolte in singoli comuni, descrive l'integrazione in specifici settori (lavoro, abitazione, famiglia, scuola, tempo libero...) e confronta i dati ottenuti in Tirolo e Sudtirolo. MigrALP offre alle amministrazioni locali un'applicazione pratica dei risultati della ricerca attraverso indicatori di integrazione. MigrALP cerca di contrastare la discriminazione, l'ostilità verso gli stranieri e il razzismo e punta per questo sulla sensibilizzazione dei giovani attraverso il gioco di ruolo "Spacemigrants 2513". MigrALP si presenta come portale di ricerca e informazione, che offre dati e pubblicazioni, informa il pubblico e sostiene gli organi politici e l'amministrazione pubblica attraverso raccomandazioni e suggerimenti.

Sostenibilità. Attraverso uno scambio sistematico di informazioni tra il Tirolo e il Sudtirolo e specifiche ricerche sulle comunità di stranieri e di coloro che hanno un passato migratorio e le loro reti sociali ed economiche, saranno analizzate le dinamiche impiegate all'interno dei singoli gruppi per integrarsi nelle comunità autoctone e nel mercato del lavoro. ■



www.eurac.edu/migralp

Leadpartner. Autonome Provinz Bozen-Südtirol - Abteilung Forstwirtschaft - Forstinspektorat Sterzing (BZ)

Projektpartner. Gemeinde Gries am Brenner (TIR), Gemeinde Obernberg am Brenner (TIR),

Consorzio dei Comuni del Bacino Imbrifero Montano del Piave appartenenti alla provincia di Belluno (Consorzio BIM Piave - Belluno) (VEN)

Interventionslinie. 2.1

NESBA

Nachhaltige und integrierte Entwicklung von Schutzwäldern,
Biomasse-Versorgung, Almwirtschaft und Bergtourismus



Inhalt. Der nachhaltigen Bewirtschaftung von Schutzwäldern kommt in Berggebieten eine ausgesprochen hohe Bedeutung zu, da diese Garantie für die Sicherheit dieses Wohn-, Wirtschafts- und Freizeitraumes sind. Die Schutzwaldbewirtschaftung stellt nur bedingt einen Wirtschaftsfaktor der Berglandwirtschaft dar, sondern ist vielmehr als notwendige Dienstleistung im öffentlichen Interesse zu verstehen, die nur begrenzt von privaten Landwirten erbracht werden kann. Die ausgedehnten Bergwälder bergen ein erhebliches Potential (insb. im Bezug auf die Biomasse), das erfasst und erschlossen werden müsste. Im Rahmen des Projektes werden die verschiedenen wirtschaftlichen Nutzungsmöglichkeiten der Schutzwaldbewirtschaftung, der Sanierung von Almen einschließlich einer multifunktionalen Erschließung und der daraus resultierenden Biomasse analysiert und neue Modelle für eine nachhaltige Nutzung entwickelt.

Erwartete Ergebnisse. Man fördert eine Professionalisierung der Alm- und Schutzwaldbewirtschaftung im öffentlichen Interesse durch Schaffung von Grundlagen zur Steigerung der Wirtschaftlichkeit sowie entsprechende Analysen, Modellprojekte und Infrastrukturen. Die Förderung der Entwicklung der Schutzfunktion naturnaher Schutzwaldbestände betreffen die grenzüberschreitenden Verkehrswege, z.B. am Brenner. Man zielt auf die Stabilisierung der Ökosysteme und deren ökologischen Vielfalt als Aufwertung der alpinen Umwelt und Erhöhung der Schutzfunktion durch die Erprobung eines innovativen/integrierten Ansatzes zur nachhaltigen Entwicklung der Berggebiete unter Einbeziehung unterschiedlicher Interessensbereiche. Die gemeinsame Entwicklung von Modellen einer nachhaltigen Nutzung von Biomasse aus forst- und almwirtschaftlichen Pflegemaßnahmen soll zur Energiegewinnung beitragen.

Nachhaltigkeit. Die Maßnahmen der multifunktionalen Erschließung bilden die künftige Bewirtschaftungsgrundlage für Wald- und Almbesitzer und dienen zudem dem Bergtourismus. Diese werden im Rahmen institutioneller Tätigkeiten weiter gepflegt und bedarfsorientiert ausgebaut. Die beteiligten Gemeinden sowie die breite Öffentlichkeit profitieren von der Verbesserung der Schutzwaldbestände und führen die im Rahmen des Projektes angeregten Tätigkeiten weiter. Die verschiedenen Erhebungen, Analysen und Planungen zur Biomassennutzung sind Grundlagen für eine künftige wirtschaftliche Nutzung der bestehenden Potentiale sowie die weitere strukturelle Entwicklung im Hinblick auf den Aufbau von Biomasseheizwerken. ■



Lead partner. Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige - Ripartizione Foreste - Ispettorato forestale di Vipiteno (BZ)

Partner di progetto. Comune di Gries am Brenner (TIR), Comune di Obernberg am Brenner (TIR),

Consorzio dei Comuni del Bacino Imbrifero Montano del Piave appartenenti alla provincia di Belluno (Consorzio BIM Piave - Belluno) (VEN)

Linea di intervento. 2.1

NESBA

Sviluppo sostenibile e integrato di boschi di protezione, dell'approvvigionamento di biomassa, dell'economia delle malghe e del turismo in montagna

Contenuto. Soprattutto in zone montane è di grande importanza una selvicoltura sostenibile dei boschi con funzioni protettive, poiché garantisce la sicurezza per il territorio abitativo, economico e ricreativo. La selvicoltura in boschi di protezione è una fonte di limitato guadagno per l'agricoltura in montagna, nonostante sia un'attività necessaria per l'interesse pubblico che solo in parte può essere realizzata da agricoltori privati. I vasti boschi di montagna dispongono di un notevole potenziale (soprattutto in riferimento alle biomasse) che è da rilevare e da sfruttare. Nell'ambito del progetto vengono analizzate le diverse possibilità di sfruttamento economico della selvicoltura, del risanamento delle malghe, inclusa una viabilità multifunzionale e le conseguenti biomasse, e sviluppati nuovi modelli per uno sfruttamento sostenibile.

Risultati attesi. Riguardano la professionalizzazione della coltura di malghe e di boschi di protezione nell'interesse pubblico, attraverso la creazione di basi per l'accrescimento dell'economicità, nonché rispettive analisi, modelli e strutture. La promozione dello sviluppo di boschi di protezione si riferisce soprattutto a zone di traffico transfrontaliero (per esempio al Brennero). Si mira a stabilizzare gli ecosistemi e la biodiversità

in virtù della valorizzazione dell'ambiente alpino, sperimentando un approccio innovativo/integrato per lo sviluppo sostenibile di zone montane attraverso il coinvolgimento di diversi settori d'interesse. Lo sviluppo comune di modelli per lo sfruttamento sostenibile di biomasse da misure di miglioramento per l'economia delle malghe e della selvicoltura vuole contribuire alla produzione d'energia.

Sostenibilità. La realizzazione della viabilità rurale multifunzionale è la base per la futura coltivazione dei boschi e delle malghe e risulta utile anche al turismo di montagna. La rete viaria viene mantenuta e ampliata secondo le esigenze nell'ambito di attività istituzionali. I comuni coinvolti, nonché il grande pubblico approfittano del miglioramento dei boschi con funzioni protettive e portano avanti le attività sollecitate nell'ambito del progetto. I diversi tipi di rilevamenti, analisi e pianificazioni in riferimento allo sfruttamento di biomasse sono basi per un futuro utilizzo economico del potenziale esistente, nonché per uno sviluppo strutturale nell'ambito della realizzazione di impianti di biomasse. ■

Leadpartner. Universitätsklinikum Salzburg- Landeskrankenhaus; UK für Dermatologie (SAL)

Projektpartner. Autonome Provinz Bozen-Südtirol - Abteilung 23 - Gesundheit (BZ)

Interventionslinie. 1.3

Schmetterlingskinder

Therapie für Schmetterlingskinder

Inhalt. Das Projekt „Therapie für Schmetterlingskinder“ arbeitet an der Etablierung einer neuen Therapieform für EB-Patienten. „Schmetterlingskinder“ leiden an der erblich bedingten und derzeit noch nicht heilbaren, seltenen Krankheit Epidermolysis bullosa (kurz: EB). Sie werden so bezeichnet, weil ihre Haut so verletzlich ist wie die Flügel eines Schmetterlings. Tägliche Schmerzen durch offene Wunden, Narbenbildung, quälender Juckreiz, schwere Karies mit häufigem Zahnverlust, Ernährungs- und Verdauungsprobleme und fallweise aggressive Hauttumore sind die charakteristischen Merkmale von EB. Da es bislang keine ursächliche Therapie gibt, werden lediglich Begleitumstände therapiert. Bei diesem viel versprechenden Forschungsvorhaben zwischen der Universitätsklinik Salzburg und dem Krankenhaus Bozen eröffnet sich erstmals für eine kleine Gruppe von Betroffenen die Chance einer Heilung. Es handelt sich dabei um die Weiterentwicklung einer Stammzellentherapie von Prof. Dr. Michele De Luca aus

Modena, denn im Jahre 2006 konnte er zum ersten Mal Hautareale eines Patienten mittels der ex vivo Genterapie langfristig korrigieren und somit heilen.

Erwartete Ergebnisse. Ziel des Projektes ist es, die Durchführung dieses somatischen ex vivo Genterapie-Verfahrens für Patienten mit Mutationen in Typ 7 oder 17 Kollagen vorzubereiten. Dazu werden die EB-Patienten aus Südtirol zunächst eingehend untersucht und ihre genetischen Merkmale evaluiert. Aus drei Patienten, welche einer Teilnahme zugestimmt haben, werden Biopsien aus der Haut entnommen und nach Modena gebracht. Die daraus gewonnenen Stammzellen werden mit den zuvor in Salzburg und Modena entwickelten therapeutischen Konstrukten korrigiert und kultiviert. Zahlreiche Untersuchungen zur Wiederherstellung der Funktionalität sowie Sicherheitstests werden durchgeführt, um möglichst viele Informationen zu sammeln. Die gesammelten Daten werden

für die Antragstellung zur Genehmigung der ex vivo Genterapie an die zuständige Kommission in Österreich verwendet. Diese Antragstellung wird dann von allen Projektteilnehmern gemeinsam erarbeitet.

Nachhaltigkeit. Das Projekt legt einen wichtigen Grundstein, um in naher Zukunft eine sichere und genehmigte Therapie für möglichst viele EB-Patienten zu haben. Für die behandelten Patienten wird sich die langfristige Korrektur eines Hautareals positiv auf die Lebensqualität auswirken. Des Weiteren werden sekundäre Komplikationen vermieden. Darüber hinaus können durch das Projekt zum ersten Mal die Expertisen der Zentren in Salzburg und Bozen zusammengeführt werden, so profitiert jeder Partner vom anderen. ■

www.therapiefuerschmetterlingskinder.at



Lead partner. Clinica universitaria di Salisburgo, UK für Dermatologie (SAL)

Partner di progetto. Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige - Ripartizione 23 - Sanità (BZ)

Linea di intervento. 1.3

Bambini farfalla

Terapia per i bambini farfalla

Contenuto. Il progetto “Terapia per i bambini farfalla” cerca di sviluppare una nuova forma terapeutica per le persone affette da epidermolisi bollosa. L'epidermolisi bollosa (EB) è una malattia rara, tuttora inguaribile, caratterizzata dalla formazione di bolle soprattutto in aree sottoposte a pressione. Con il termine “bambini farfalla” si vuole indicare la fragilità della cute e delle mucose delle persone affette da EB paragonandola alle ali di una farfalla. Fanno parte del quadro clinico bolle e scollamenti, un prurito insopportabile, cicatrici e gravi malformazioni dovute a retrazioni cicatriziali invalidanti, soprattutto alle dita delle mani e dei piedi, carie importanti con frequente perdita dei denti, problemi di nutrizione e digestione, e il rischio di comparsa di tumori cutanei aggressivi. Attualmente è possibile curare solo i sintomi. Con questo progetto di ricerca, unico a livello mondiale, tra la Clinica Universitaria di Salisburgo e l'Ospedale di Bolzano si può dare una valida speranza di guarigione ad un gruppo inizialmente piccolo di pazienti affetti da epidermolisi bollosa. Si tratta di un trapianto di cellule staminali in paziente con EB giunzionale attraverso la terapia genica ex vivo riuscito per la prima volta con successo nel novembre del 2006 sotto la direzione del Prof. Dr. Michele De Luca di Modena.

Risultati attesi. Lo scopo del progetto è quello di garantire lo sviluppo della terapia genica somatica ex-vivo per pazienti con mutazioni del collagene 7 e 17. Per garantire una terapia efficiente e sicura si effettuano indagini cliniche e molecolari approfondite

nei pazienti, inizialmente altoatesini. I tre pazienti attualmente selezionati vengono sottoposti, oltre alle indagini sopra citate, a prelievi cutanei (biopsie) i quali vengono successivamente inviati, con metodi particolari, al Centro di Medicina Rigenerativa di Modena ed alla Clinica Universitaria di Salisburgo. Le cellule staminali così ricavate vengono corrette e coltivate in strutture terapeutiche appositamente sviluppate. Sono molti gli studi sulla funzionalità e sicurezza che vengono effettuati per ricavare una elevata quantità di informazioni. Queste ultime sono necessarie per poter sottoporre la domanda di autorizzazione, elaborata dai vari partner, per la terapia genica ex vivo alla commissione austriaca.

Sostenibilità. Il progetto svolge un ruolo fondamentale per lo sviluppo, in un futuro non molto lontano, di una terapia sicura e approvata per i soggetti affetti da epidermolisi bollosa con un forte impatto sulla qualità di vita. Per di più vengono evitate complicazioni secondarie. Inoltre, attraverso questo progetto gli esperti dei centri di Bolzano e di Salisburgo hanno modo di collaborare e di trarre beneficio l'uno dall'altro. ■

www.therapiefuerschmetterlingskinder.at

Leadpartner. Amt der Kärntner Landesregierung - Abteilung 3 - Gemeinden (KAR)

Projektpartner. Amt der Kärntner Landesregierung - Abteilung 1 - LaDion,

UABt Sicherheitsangelegenheiten sowie Abteilung 1 - LaDion UABt. EDV (KAR), Gemeinde Feistritz an der Gail (KAR), Autonome Region Friaul Julisch Venetien - Zivilschutz Palmanova (FVG), Gemeinde Malborghetto - Valbruna (FVG)

Interventionslinie. 2.2

SISSIE

Sicherheitsinformationsservice Kärnten - Friaul Julisch Venetien

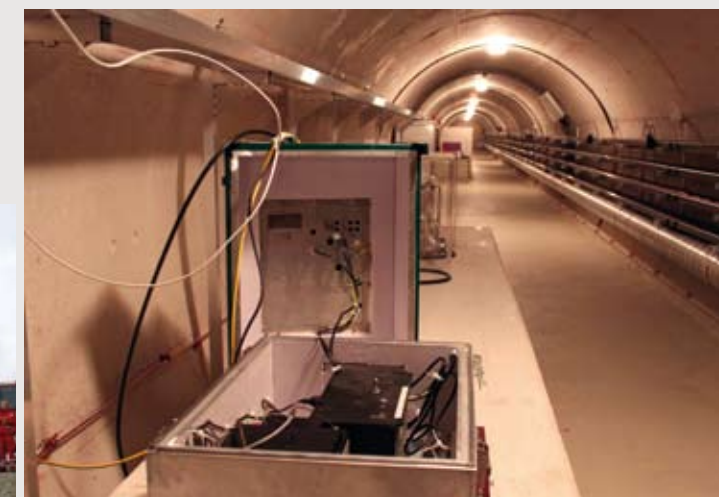


www.sissie.info

Inhalt. Die grenzüberschreitende Kooperation im Katastrophenfall soll durch die Einrichtung und Bereitstellung einer neuen Kommunikations- und Informationsplattform für den sofortigen Daten- und Informationsaustausch im Katastrophenfall unterstützt werden. Damit wird eine optimierte Vorsorge für die Bewältigung von zukünftigen Katastrophenfällen geschaffen. Die gemeinsame Konzeption und Umsetzung der mehrsprachigen Plattform durch die Projektpartner sowie eine umfassende Schulung für die Anwender sind wesentliche Parameter für den erfolgreichen Einsatz. Durch die mehrsprachige Online-Plattform ist im Katastrophenfall der Zugang zu allen wesentlichen, für die Katastrophe relevanten Ressourcendaten möglich, was die Einsatzhilfe über die Grenze hinweg enorm unterstützt.

Erwartete Ergebnisse. Im Projekt SISSIE werden gemeinsame, grenzüberschreitende Einsatzübungen organisiert und durchgeführt, um die jeweiligen Einsatzverfahren in den beiden Ländern in Notsituationen aufeinander abzustimmen. Vor allem sollte die Verwendung der neuen Plattform im Einsatz getestet und für die Bedürfnisse auch im grenzüberschreitenden Katastrophenfall optimiert werden. Diese Einsatzübungen sollen gemeinsam von allen Projektpartnern konzipiert und in den Projektpartnergemeinden als Pileinsatz abgewickelt werden. Zudem ist ein umfassender Know-how-Austausch auf der Ebene der Sachverständigen vorgesehen. Die Maßnahmen zur Bewusstseinsbildung der Bürger in den Projektregionen sind im Zuge der grenzüberschreitenden Großübungen erfolgt und positiv angenommen worden.

Nachhaltigkeit. Die verstärkte Kooperation der Projektpartner durch die Internetnutzung im Katastrophenfall ist positiv angenommen worden und wird in Zukunft weiter ausgebaut werden. Zur gemeinsamen Bewältigung von Katastrophen wird das Internet für den Abruf von Ressourcen aktiv genutzt. Die Wartung der entsprechenden Daten wurde in der täglichen Arbeit der Projektpartner integriert. Entsprechende Handbücher als Ergebnisse der Großübungen und des Sachverständigenseminars werden genutzt und weiterentwickelt. ■



Lead partner. Land Carinzia - Abteilung 3 - Gemeinden (KAR)

Partner di progetto. Land Carinzia - Abteilung 1 - LaDion, UABt. Sicherheitsangelegenheiten (KAR)

e Abteilung 1 - LaDion, UABt. EDV (KAR), Comune Feistritz an der Gail (KAR), Regione autonoma Friuli Venezia Giulia - Protezione Civile Palmanova (FVG), Comune di Malborghetto-Valbruna (FVG)

Linea di intervento. 2.2

SISSIE

Servizio di informazioni per la sicurezza Carinzia - Friuli Venezia Giulia

Contenuto. In caso di eventi calamitosi la cooperazione transfrontaliera deve essere supportata dall'istituzione e dall'implementazione di una nuova piattaforma di comunicazione e informazione per lo scambio tempestivo di dati e informazioni in caso di calamità. In questo modo si consente un'ottimizzazione nella previsione di futuri eventi calamitosi, al fine di prevenirli. La progettazione e realizzazione congiunta di una piattaforma informativa plurilingue da parte dei partner del progetto, nonché l'accurata formazione degli utenti, sono parametri essenziali per determinarne il successo. Attraverso la piattaforma online è possibile l'accesso in più lingue a tutti i dati delle risorse rilevanti in caso di un evento calamitoso, cosa che supporta in modo determinante le misure di assistenza nei soccorsi transfrontalieri.

Risultati attesi. Nell'ambito di SISSIE si organizzano e si svolgono esercitazioni comuni transfrontaliere per coordinare le rispettive procedure d'intervento in situazioni di emergenza in entrambi i Paesi. In particolar modo, l'utilizzo della nuova piattaforma deve essere testato e ottimizzato anche in caso di evento calamitoso

transfrontaliero. Tali esercitazioni devono essere concepite congiuntamente da tutti i partner del progetto e svolte come progetto pilota nei comuni partner. Sono oltretutto necessarie attività di scambio di conoscenze tra le componenti tecniche. Nel corso delle esercitazioni transfrontaliere si è venuta a creare un'ampia consapevolezza in merito alla prevenzione in caso di calamità naturali da parte degli abitanti delle regioni coinvolte nel progetto.

Sostenibilità. Attraverso l'utilizzo di internet si è acquisito un positivo rafforzamento della cooperazione dei partner di progetto negli eventi calamitosi, la quale verrà ulteriormente potenziata in futuro. È stato adottato l'utilizzo di internet per il recupero di risorse utili al superamento dei futuri eventi calamitosi. La manutenzione relativa alla banca dati viene svolta nell'ambito del lavoro quotidiano dei partner. Sono disponibili dei manuali relativi ai risultati delle esercitazioni e dei seminari di esperti, che verranno utilizzati e ulteriormente sviluppati in futuro. ■



www.sissie.info



<http://SRSnet.Lakeside-Labs.com>

Leadpartner. Lakeside Labs GmbH (KAR)

Projektpartner. Eye-Tech s.r.l. (FVG), infoFACTORY s.r.l. (FVG)

Interventionslinie. 1.3

SRSnet

Intelligentes Audio/Video-Sensor Netzwerk

Inhalt. Im SRSnet Projekt wird ein ressourcenschonendes Multimedia Sensornetzwerk entwickelt, das zur autonomen Überwachung und Ereignisdetektion in einem biologisch sensitiven Bereich eingesetzt wird. Das Sensornetzwerk wird in einem ausgewählten Gebiet (Mallnitzer Seebachtal) des Nationalparks Hohe Tauern Kärnten installiert. Von großem Interesse ist hier die Beobachtung besonders sensibler Naturzonen, das Zählen von Besuchern und die Detektion von ungewöhnlichen Ereignissen.

Erwartete Ergebnisse. Dieses Projekt zielt darauf ab, eine Lösung für ein intelligentes, ressourcenschonendes Audio/Video-Sensor

Netzwerk (SRSnet) für das autonome Erkennen von Ereignissen in Szenarien mit beschränkter Infrastruktur zu entwickeln. Es vereint mehrere Technologien, die auf dem neuesten Stand der Technik sind, diese reichen von der Audio- und Videoerkennung über die Positionsbestimmung bis hin zur Sensorik. Ein solches Sensornetzwerk macht es möglich, Gebiete von besonderem Interesse zu überwachen, Besucherstatistiken selbstständig abzuleiten und „hot spots“ zu identifizieren, die für Besucher von besonderem Interesse sind. Ein weiteres wichtiges Ziel ist die Erreichung von relevanten wissenschaftlichen Resultaten in bestimmten Gebieten und deren Verbreitung in hochqualitativen Publikationen.

Nachhaltigkeit. Die Einsatzmöglichkeit des Sensornetzwerks in anderen ökologisch sensiblen Gebieten, die Unterstützung der Ressourceneffizienz und Logistik von Nationalparks, die Ausarbeitung von Folgeprojekten durch die Vielfalt an Anwendungsgebieten (Bahnhöfe, öffentliche Plätze etc.) und die Technologietransfermöglichkeiten zwischen Österreich und Italien sind die wichtigsten nachhaltigen Wirkungen, die das Projekt fördert. ■

Lead partner. Lakeside Labs GmbH (KAR)

Partner di progetto. Eye-Tech s.r.l. (FVG), infoFACTORY s.r.l. (FVG)

Linea di intervento. 1.3

SRSnet

Rete di Sensori Audio/Video intelligenti

Contenuto. Con il progetto SRSnet viene sviluppata una rete di sensori multimediali rispettosa delle risorse ambientali, da utilizzare per il monitoraggio ed il rilevamento autonomo di eventi in una zona biologicamente sensibile. La rete di sensori viene installata in una zona selezionata (Mallnitzer Seebachtal) del Parco Nazionale degli Alti Tauri in Carinzia. Sono di grande interesse l'osservazione di aree naturali sensibili, il conteggio dei visitatori e la rilevazione di eventi insoliti.

Risultati attesi. L'obiettivo del progetto consiste nello sviluppo di soluzioni per una rete multi-sensore (SRSnet) con gestione intelligente delle risorse per il rilevamento autonomo di eventi in uno scenario con limitate infrastrutture. SRSnet integra varie tecnologie innovative, che vanno dalla localizzazione di sorgenti audio/video alla percezione di eventi. Una simile rete di sensori consente di monitorare aree di particolare interesse, di rilevare attività umane e animali all'interno delle zone monitorate, di ricavare autonoma-

mente statistiche sui visitatori e di identificare punti di speciale interesse per i visitatori. Un altro importante obiettivo consiste nel raggiungimento di risultati scientifici significativi in particolari aree di ricerca, e nella possibilità di diffondere questi risultati in pubblicazioni di alta qualità.

Sostenibilità. La possibilità di utilizzare la rete di sensori in altre zone ecologicamente sensibili, il supporto per l'efficienza delle risorse e la logistica dei parchi nazionali, la possibilità di follow-up di progetti per la varietà delle aree d'applicazione (stazioni ferroviarie, luoghi pubblici, ecc.) e l'opportunità di scambio di tecnologie tra l'Austria e l'Italia sono i principali effetti sostenibili promossi dal progetto. ■



<http://SRSnet.Lakeside-Labs.com>



www.transmuseum.org

Leadpartner. Comunità Montana Centro Cadore - Belluno (VEN)

Projektpartner. Region Veneto - Unità Complessa Progetti Strategici e Politiche Comunitarie (VEN), Autonome Region Friaul Julisch Venetien - Direzione centrale cultura, sport, relazioni internazionali e comunitarie - Servizio beni e attività culturali. Centro di Catalogazione e Restauro dei Beni Culturali (FVG), Comunità Montana della Carnia - Udine (FVG), RegioL Regionalmanagement Bezirk Landeck (TIR), Gemeinde Livinalongo del Col di Lana - Belluno (VEN)

Interventionslinie. 2.6

Transmuseum

Grenzüberschreitendes Museumsnetz für die Förderung der nachhaltigen Gebietsentwicklung

Inhalt. Das Projektgebiet umfasst das Hochland von Belluno, das Berggebiet der Karnischen Alpen und den Bezirk Landeck. Kleinere und mittelgroße Museen charakterisieren das Gebiet, welche für die Ortsgemeinden zwar bedeutend sind, nicht aber die Rolle der Wahrung bzw. Aufwertung dieses Kulturschatzes übernehmen können. Trotz der zahlreichen Modernisierungsprojekte (neue Einrichtungen, Optimierung der bereits vorhandenen Strukturen), die im Laufe der vergangenen Jahre realisiert wurden, fehlten nach wie vor eine effiziente Organisation und eine Vernetzung dieser Museen im Projektgebiet. Die Ähnlichkeit dieser Realitäten (kleine und mittelgroße Museen) und die entsprechenden Kontexte (Berggebiete) sind Inhalte dieses Projektes, welches mit Hilfe einer gemeinsamen Erarbeitung der Aktivitäten, insbesondere was die Schulungs- und Ausbildungsprogramme, die Museumsdidaktik, die Bestandsaufnahmen und die Katalogisierung der Museumssammlungen, die

Werbekampagnen und die Kommunikationsstrukturen anbelangt, in Angriff genommen wurde.

Erwartete Ergebnisse. Das Projekt möchte eine Bestandsaufnahme des Museumsangebots vornehmen sowie die Katalogisierung der Kulturgüter und Sammlungen in einigen am Projekt beteiligten Museen. Dazu kommen die Erarbeitung von auch online verfügbaren Datenträgern, wie einer Experimentalkatalogkarte der DEA-Güter, die Optimierung des Museumsangebots mit Hilfe von kleinen strukturellen Eingriffen, verschiedene Ausbildungsprogramme für die Mitarbeiter und die Erarbeitung sowie Realisierung von didaktischen Aktivitäten und Informationsprogrammen für die Einheimischen und Urlauber. Weiters erwartete Ergebnisse bestehen in der Modernisierung der Museumseinrichtungen und der Kommunikationsstrukturen mit Hilfe von infrastrukturellen Investitionen sowie der Realisierung eines gemeinschaft-

lichen Projekts im Bereich der modernen Kunst. Die Optimierung der Werbe- und Kommunikationskapazitäten der Museumseinrichtungen soll mit Hilfe einer neuen Webseite erfolgen, zusätzlich ist die Realisierung eines Werbefilms und der Druck von Broschüren geplant.

Nachhaltigkeit. Zielsetzung dieses Projekts ist unter anderem die Optimierung und die Erweiterung des Museumsnetzes der einzelnen Museumseinrichtungen. Die Nachhaltigkeit dieses Netzwerkes wird nach Abschluss des Projekts von der Aufrechterhaltung der kulturellen Beziehungen und des optimierten Fremdenverkehrs gewährleistet. Des Weiteren werden die gemeinsame Nutzung der Datenbanken und die gegenseitige Vernetzung die Nachhaltigkeit des Projekts stark beeinflussen. ■

Lead partner. Comunità Montana Centro Cadore - Belluno (VEN)

Partner di progetto. - Regione del Veneto - Unità Complessa Progetti Strategici e Politiche Comunitarie (VEN), Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia - Direzione centrale cultura, sport, relazioni internazionali e comunitarie - Servizio beni e attività culturali. Centro di Catalogazione e Restauro dei Beni Culturali (FVG), Comunità Montana della Carnia - Udine (FVG), RegioL Regionalmanagement Bezirk Landeck (TIR), Comune di Livinalongo del Col di Lana Belluno (VEN)

Linea di intervento. 2.6

Transmuseum

Rete museale transfrontaliera per la promozione dello sviluppo sostenibile

Contenuto. L'area progetto, costituita dall'Alto Bellunese, dalla Comunità della Carnia e dal distretto di Landeck si caratterizza per la presenza di piccoli e medi musei diffusi sul territorio che rappresentano, per le comunità locali, un punto di riferimento importante ma non adeguato al ruolo di istituto di cultura e centro delle politiche di salvaguardia e valorizzazione dei patrimoni culturali che i musei possono svolgere. A fronte di diversi interventi di riqualificazione dell'offerta museale (nuove strutture e miglioramento di quelle esistenti) realizzati in questi anni, si è ritenuto mancasse un'organizzazione reticolare di tali realtà, che consenta loro di svolgere un ruolo più attivo ed efficace nei confronti delle comunità locali e di contribuire a strutturare un'offerta culturale. Le caratteristiche di tali realtà (musei piccoli e medi) e dei relativi contesti di riferimento (aree montane) rendono opportuna un'azione comune attraverso il confronto e lo sviluppo congiunto di attività, in particolare per quanto concerne la formazione, l'educazione museale, l'inventariazione e catalogazione delle collezioni, la promozione e la comunicazione.

Risultati attesi. Gli obiettivi del progetto consistono nella realizzazione di un quadro conoscitivo dell'offerta museale e nella catalogazione dei beni che costituiscono le collezioni di alcuni musei aderenti al progetto. Inoltre sono previsti l'elaborazione di strumenti, quali una scheda speri-

mentale per i beni DEA, da utilizzarsi anche online, il miglioramento dei servizi attraverso piccoli interventi strutturali e progetti formativi per operatori museali, nonché l'ideazione e la realizzazione di attività educative e di informazione rivolte a cittadini e turisti. Altri risultati attesi sono la riqualificazione delle strutture e della comunicazione museale attraverso investimenti infrastrutturali e la realizzazione di un progetto comune d'arte contemporanea. Sono in programma anche il miglioramento delle capacità promozionali e di comunicazione dei musei attraverso l'ideazione di un sito web comune all'area di progetto, un filmato promozionale per l'area e la stampa di brochure comuni.

Sostenibilità. Il progetto si è posto tra gli obiettivi il rafforzamento e il consolidamento dell'organizzazione reticolare esistente tra le singole strutture delle tre aree. La sostenibilità della rete transfrontaliera sarà garantita dalla naturale continuazione dei rapporti culturali e dai flussi turistici generati e consolidati. Oltre all'elaborazione e alla messa a disposizione di strumenti operativi comuni suscettibili di agevole utilizzazione per gli operatori museali, la sostenibilità del progetto viene garantita anche attraverso la condivisione delle banche dati e l'operatività online. ■



Leadpartner. Amt der Kärntner Landesregierung - Abteilung 10 - Landwirtschaft (KAR)
Projektpartner. ERSА Agenzia Regionale per lo sviluppo rurale (FVG),
 Region Veneto - Direzione Produzioni Agroalimentari (VEN)
Interventionslinie. 2.4

Trans Rural

Trans Rural Network



<http://transruralnetwork.regione.veneto.it/>

Inhalt. Das Projekt „Trans Rural Network“ ist eine Kooperation der drei Regionen Kärnten, Friaul-Julisch Venetien und Veneto. Durch das Projekt wurde ein grenzüberschreitendes Netzwerk zwischen den Agrarverwaltungen und anderen Agrarinstitutionen der drei Partnerregionen aufgebaut. Sie begleiten Aktivitäten wie gemeinsame Veranstaltungen, Teilnahme an Messen, Fachexkursionen, Workshops sowie die Ausarbeitung von Broschüren der vier ausgewählten Fachgruppen Almwirtschaft, Obst- und Weinbau, Urlaub auf dem Bauernhof und traditioneller Kulturpflanzenanbau. Die Fachgruppe „Almwirtschaft“ beschäftigt sich mit der Multifunktionalität, mit der Angebotsdarstellung und mit der optimalen Bewirtschaftung der Almen. Die Fachgruppe „Obst- und Weinbau“ möchte eine gemeinsame Entwicklung des Obst- und Weinbaus zur

Erhaltung der Artenvielfalt in der Landschaft und zur Förderung einer nachhaltigen Entwicklung im Hinblick auf die Lebensqualität der Bevölkerung im Grenzraum vorantreiben. Die Fachgruppe „Urlaub auf dem Bauernhof“ erarbeitet in Workshops Strategien zu den Themen Wohlfühlen, Kinder und Kochkunst. Die Fachgruppe „traditioneller Kulturpflanzenanbau“ widmet sich ausgewählten, regionalen und traditionellen Kulturpflanzen mit Bezug auf Anbaueignung und optimale Standortbedingungen.

Erwartete Ergebnisse. Das Projekt strebt die Ausbildung von Experten und Landwirten an, damit sie bessere Kenntnisse über die Landwirtschaft in den Partnerregionen erhalten und über die Möglichkeiten der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit besser Bescheid

wissen. Außerdem versucht man sowohl die landwirtschaftliche Beratung als auch die öffentlichen Dienstleistungen mit grenzüberschreitendem Charakter zu verbessern.

Nachhaltigkeit. Das grenzüberschreitende Netzwerk zwischen den Agrarinstitutionen, welches im Rahmen des Projektes aufgebaut wurde, wird aufrechterhalten. Auch die Kontakte der beteiligten Personen, die über das Projekt hinausgehen, werden weiter geführt. Dies bezieht sich auf die engere Projektgruppe und auch auf weitere Organisationen, die in das Projekt involviert waren. Die veröffentlichten Broschüren sind so gestaltet, dass sie auch in Zukunft von einem Fachpublikum verwendet werden können. ■



Lead partner. Land Carinzia - Abteilung 10 - Landwirtschaft (KAR)
Partner di progetto. ERSА Agenzia Regionale per lo sviluppo rurale (FVG),
 Regione Veneto - Direzione Produzioni Agroalimentari (VEN)
Linea di intervento. 2.4

Trans Rural

Trans Rural Network

Contenuto. Il progetto “Trans Rural Network” è una cooperazione tra le tre regioni Carinzia, Friuli Venezia Giulia e Veneto. Grazie al progetto è stata sviluppata una rete transfrontaliera tra amministrazioni e istituzioni di consulenza agricola delle tre regioni partner che accompagna le attività di quattro gruppi di lavoro. Questi, mediante manifestazioni comuni, partecipazione a fiere, visite tecniche, workshops e realizzazione di brochure, si occupano dei quattro gruppi tecnici prescelti. Nello specifico si tratta di alpeggio, frutticoltura e viticoltura, agriturismo e colture erbacee tradizionali.

Il gruppo tecnico “Alpeggio” si occupa dell’esaltazione della multifunzionalità delle malghe e del miglioramento delle produzioni attraverso strategie comuni di azione. Il gruppo tecnico “Frutticoltura e viticoltura” si pone come obiettivo lo sviluppo comune della frutticoltura e della viticoltura per il mantenimento della biodiversità nel paesaggio e per stimolare uno sviluppo sostenibile da un punto di vista della qualità della vita per le popolazioni dell’area transfrontaliera. Il gruppo tecnico “Agriturismo” elabora, tramite workshop, strategie comuni relative alle tematiche del wellness, dell’accoglienza dei bambini e della gastronomia. Il gruppo tecnico “Colture erbacee tradizionali” si

dedica al mantenimento delle colture erbacee tradizionali, tenendo presenti le abitudini di coltivazione e la collocazione territoriale ottimale.

Risultati attesi. Il progetto mira alla formazione di esperti e agricoltori con un grado superiore di conoscenze del settore agricolo delle regioni confinanti e con conoscenze riguardo alle possibilità di collaborazione transfrontaliera. Inoltre si cerca di migliorare sia la consulenza nel settore agricolo sia i servizi pubblici a carattere transfrontaliero.

Sostenibilità. La rete sviluppata nell’ambito del progetto tra istituzioni agrarie verrà mantenuta e verranno curati anche i contatti tra le persone coinvolte, che non si limitano ai soli rapporti di lavoro. I contatti si svilupperanno oltre al gruppo di lavoro, anche con altre organizzazioni che in qualsiasi modo sono implicate nel progetto. Le brochure pubblicate sono realizzate in maniera tale da poter essere utilizzate anche in futuro da un pubblico specializzato. ■

<http://transruralnetwork.regione.veneto.it/>

Leadpartner. Amt der Kärntner Landesregierung - Abteilung 7 - Wirtschaftsrecht und Infrastruktur (KAR)
Projektpartner. Autonome Region Friaul-Julisch Venetien - Direzione Centrale Pianificazione Territoriale, Energia, Mobilità e Infrastrutture di Trasporto (FVG), Regione Veneto - Unità complessa logistica (VEN), Venice International University - TeDis Center (VEN)
Interventionslinie. 2.5

TrIM

Transport - Infrastruktur - Monitoring

Inhalt. Alle Aufgaben der Verkehrsplanung und des Verkehrsmanagements brauchen verlässliche und aktuelle Datengrundlagen zum Verkehrsnetz. Diese Verkehrsgraphen liegen derzeit jedoch nicht mit allen notwendigen Detailinformationen, wie Stationierungssystemen, baulichem Zustand oder Verkehrsregelungen vor. Die bestehenden Daten sind grenzüberschreitend nicht kompatibel. Diese Probleme - Mangel an Datenverfügbarkeit und Datennutzbarkeit - erschweren die Erstellung von Maßnahmenkonzepten. Durch das Projekt wird die Dateninfrastruktur für grenzüberschreitende Verkehrsplanungs- und Verkehrsmanagementaktivitäten erzeugt, indem die Verkehrsgraphen der Projektpartner strukturell, thematisch und qualitativ - verbessert werden und zu einem zusammenhängenden Verkehrsnetz verknüpft werden. Diese Verkehrsgraphen für das multimodale Verkehrsmanagement und

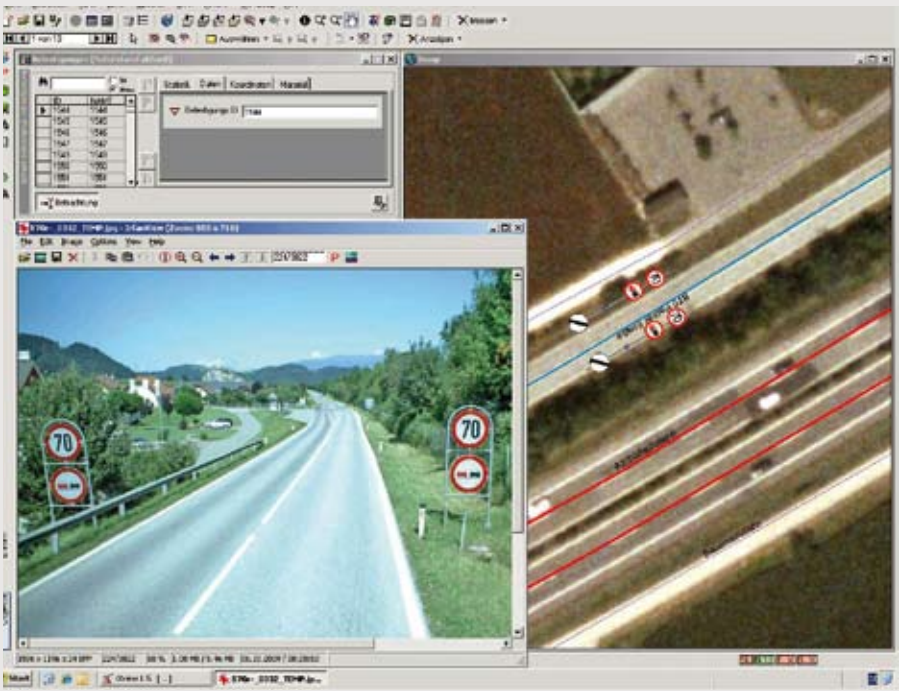
die Aufgabenstellungen: Infrastrukturerhaltung, E-Government, Verkehrssicherheitsarbeit und Verkehrsplanung werden gleichermaßen verstärkt.

Erwartete Ergebnisse. Durch den Vergleich der Datenbestände und die Definition der Datenanforderungen der unterschiedlichen Aufgabenstellungen, den Abgleich von Prozeduren zur Erstellung, Aktualisierung und grenzüberschreitenden Verknüpfung der Graphen werden organisatorische Standards zur Datenpflege entwickelt. Dadurch erhält man einen grenzüberschreitenden multi-modalen Verkehrsgraphen als Basis für die Verkehrsplanung und mit dem Potenzial für grenzüberschreitendes Verkehrsmanagement. Zugleich werden Schulungsunterlagen sowie Seminare zur Verbreitung des erworbenen Wissens entwickelt.

Nachhaltigkeit. Die Lösungsansätze und Werkzeuge, die im Projekt TrIM entwickelt wurden, sind Ansätze, die nicht an das Projektgebiet gebunden sind. Ein Datenmodell für einen multimodalen Verkehrsgraph bietet die Basis für alle Anwendungen im Bereich des Verkehrsmanagements und der -administration. Es gibt die Idee eines Alpenen Transport Clusters, der einen Informations- und Know-How-Transfer zwischen EU-Projekten ermöglicht. TrIM stellt dafür folgende Ergebnisse zur Verfügung: einen grenzüberschreitenden multimodalen Verkehrsgraph mit allen notwendigen Detailinformationen sowie Modelle und Werkzeuge für die nachhaltige Pflege dieses Datenbestandes auf der Basis von E-Government Anwendungen. ■



www.trim-interreg.eu



Lead partner. Land Carinzia - Abteilung 7 - Wirtschaftsrecht und Infrastruktur (KAR)
Partner di progetto. Regione autonoma Friuli Venezia Giulia - Direzione Centrale Pianificazione Territoriale, Energia, Mobilità e Infrastrutture di Trasporto (FVG), Regione del Veneto - Unità complessa logistica (VEN), Venice International University - TeDis Center (VEN)
Linea di intervento. 2.5

TrIM

Trasporto - Infrastrutture - Monitoraggio

Contenuto. Tutti i compiti di pianificazione e gestione del trasporto per la rete stradale necessitano di una base di dati aggiornata e attendibile. Al momento questi grafici stradali non possiedono le informazioni necessarie relative per esempio ai sistemi di stationamento, allo stato infrastrutturale o ai regolamenti stradali. I dati attualmente disponibili non sono compatibili a livello transfrontaliero. Queste problematiche, tipo la mancanza di disponibilità e utilizzabilità dei dati, rendono difficoltosa la stesura di misure di trasferimento intermodale e la cooperazione transfrontaliera nella pianificazione e gestione del trasporto. Grazie al progetto saranno resi disponibili dati per la pianificazione e per le attività di gestione del trasporto, ovvero saranno migliorati, a livello strutturale, tematico e qualitativo, i grafici esistenti dei partner di progetto e connessi ad una rete di trasporto coerente. Allo stesso tempo saranno potenziati i grafici stradali per la gestione del trasporto intermodale e i temi del mantenimento delle infrastrutture, dell'e-government, del lavoro di sicurezza stradale e della pianificazione di trasporto.

Risultati attesi. Grazie al confronto delle banche dati, alla definizione della conformità dei dati secondo i diversi ambiti, all'allineamento delle procedure per la stesura, l'aggiornamento e il collegamento transfrontaliero dei grafici, si sviluppano degli standard

organizzativi per la gestione dei dati e la formazione di tutti gli interessati. Ne risulta la produzione di un grafico multimodale transfrontaliero quale base per la pianificazione stradale e per il potenziale della gestione stradale a livello transfrontaliero. Allo stesso tempo si sviluppa del materiale didattico e tutoriale e si organizzano seminari per la diffusione del sapere in merito agli standard definiti e per l'implementazione dei modelli procedurali nella pratica.

Sostenibilità. Gli approcci e gli strumenti che sono stati sviluppati nel progetto TrIM non sono legati al territorio di progetto. Un modello informativo per un grafico di trasporto multimodale rappresenta la base per tutti gli utilizzi nel settore della gestione e dell'amministrazione del trasporto. Si pensa ad una realizzazione di un cluster alpino per il trasporto, che renda possibile lo scambio di informazioni e di conoscenze tra i diversi progetti europei. TrIM mette a disposizione i seguenti risultati: un grafico di trasporto multi modale valido a livello transfrontaliero, dotato di tutte le informazioni necessarie in dettaglio; modelli e strumenti procedurali per la gestione durevole delle banche dati sulla base degli usi dell'e-government. ■

www.trim-interreg.eu



Leadpartner. Gemeinde Pontebba (FVG)

Projektpartner. Stadtgemeinde Hermagor - Pressegger See (KAR)

Interventionslinie. 2.3

WASSERONASS

Trinkwasserversorgung und Abwasserentsorgung im Bereich Pramollo/Nassfeld

Inhalt. Das Gebiet Pramollo/Nassfeld ist ein wichtiges, grenzübergreifendes Tourismusgebiet, welches eine Vielzahl an Touristen aus dem gesamten europäischen Raum anzieht. Kritisiert wird jedoch die mangelnde Verfügbarkeit von Wasser für Wohn- und Tourismuszwecke und die unzureichende Funktionalität des Aufbereitungs- und Entsorgungssystems der Abwässer. Mit diesem Projekt möchten die angrenzenden Gemeinden Pontebba und Hermagor, in Zusammenarbeit mit dem Zivilschutz der Region Friaul-Julisch Venetien, strukturelle Lösungen für die Wasserbewirtschaftung des Gebietes Pramollo/Nassfeld ausarbeiten und umsetzen. Das Projekt möchte eine Erleichterung des Zugangs zu den Wasserressourcen, den grenzüberschreitenden Ausbau

der Wasserleitungen und der Abwasseraufbereitung erreichen. Auch das gesamte Management auf italienischer wie auf österreichischer Seite soll qualitativ verbessert werden.

Erwartete Ergebnisse. Das Projekt möchte ein angemessenes Wasserversorgungsnetz für den Privatgebrauch und die Fremdenverkehrsbetriebe sowohl in Zeiten der Wasserknappheit wie auch in Notsituationen garantieren. Außerdem soll ein angemessener Zufluss zum See von Pramollo gewährleistet werden, um dessen ökologische Vielfalt zu schützen und das touristische Potenzial zu gewährleisten. Auf beiden Seiten des Gebietes soll das Abwassermanagementsystem besser entwickelt und gestärkt werden.

Nachhaltigkeit. Die Verbesserung des Managements der Abwässer und der Wasserressourcen sowie die Erhaltung des Ökosystems des Sees von Pramollo tragen zur ökologischen Nachhaltigkeit des Gebietes bei. Die soziale Nachhaltigkeit hingegen ist durch die Verbesserung der Lebensqualität der Personen gegeben, welche durch den verbesserten Zugang zu den Wasserressourcen, durch das effizientere Abwassermanagement und durch eine bessere Nutzung des Gebietes aufgrund der ökologischen Stabilisierung des Sees von Pramollo garantiert wird. Wirtschaftlich gesehen führt das Projekt zu einer Stärkung des Tourismus und zu einer Reduzierung der Betriebskosten der touristischen Einrichtungen und somit zur touristischen Aufwertung des Sees von Pramollo. ■

Lead partner. Comune di Pontebba (FVG)

Partner di progetto. Comune Hermagor - Pressegger See (KAR)

Linea di intervento. 2.3

PROACQ/PRA

Approvvigionamento idrico e smaltimento delle acque reflue nell'area Pramollo/Nassfeld

Contenuto. Il comprensorio di Pramollo/Nassfeld costituisce un ambito turistico transfrontaliero di rilevante importanza, capace di attrarre una notevole quantità di turisti provenienti dall'intero spazio euro-regionale. Tuttavia un importante elemento di criticità è costituito dalla scarsa disponibilità di acqua ad uso residenziale e turistico e dall'inadeguatezza funzionale della rete di approvvigionamento idrico attualmente in uso. Con il presente progetto i Comuni confinanti di Pontebba ed Hermagor, con la collaborazione della Protezione Civile del Friuli Venezia Giulia, intendono elaborare e attuare soluzioni strutturali integrate relativamente alla gestione dell'acqua nel comprensorio di Pramollo/Nassfeld. L'obiettivo generale del progetto consiste, quindi, nell'incremento dell'accessibilità alla risorsa idrica, nello sviluppo transfrontaliero delle reti idriche, nel trattamento delle acque reflue e nel miglioramento della gestione complessiva di tali risorse, tanto sul versante italiano che su quello austriaco del comprensorio.

Risultati attesi. Il progetto vuole garantire un livello adeguato di approvvigionamento idrico alle utenze civili ed alle strutture turistiche del comprensorio, anche nelle situazioni di carenza idrica e di emergenza. Inoltre assicura un afflusso idrico adeguato al Lago

di Pramollo, così da preservarne la funzionalità ecologica e le potenzialità turistiche. Su entrambi i versanti del comprensorio viene sviluppato e potenziato il sistema di gestione delle acque reflue.

Sostenibilità. Sul piano della sostenibilità ecologica gli impatti riguardano il miglioramento della gestione della risorsa idrica e dello smaltimento delle acque reflue nel comprensorio e quindi la preservazione ecologica del Lago di Pramollo. La sostenibilità sociale invece è data dal miglioramento della qualità della vita grazie ad un migliorato accesso alla risorsa idrica e ad una più efficace gestione delle acque reflue ed una migliore fruizione del comprensorio dovuta alla stabilizzazione idrica ed ecologica del Lago di Pramollo. Da un punto di vista economico, il progetto porta ad un aumento della ricettività e alla riduzione dei costi di esercizio delle strutture turistiche, nonché all'incremento delle potenzialità turistiche del Lago di Pramollo. ■



Redaktionelle Anmerkungen / note redazionali

Um die Lesbarkeit der Informationen in dieser Broschüre zu erleichtern, wird bei Personenbezeichnungen in der Regel die männliche Form verwendet. Die Angaben beziehen sich jedoch immer gleichermaßen auf weibliche und männliche Personen.

Le qualifiche relative a persone che nella presente brochure compaiono solo al maschile si riferiscono indistintamente a persone di sesso femminile e maschile. Si è in parte rinunciato a formulazioni rispettose dell'identità di genere dove ciò avrebbe potuto compromettere la leggibilità del testo.

Impressum / colofone

Herausgeber / editore

Autonome Provinz Bozen-Südtirol / Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige
Abteilung Europa-Angelegenheiten / Ripartizione Affari comunitari
Amt für Europäische Integration / Ufficio per l'integrazione europea
www.interreg.net

Konzept und Grafik / concetto e impaginazione

Markus Kompatscher, Komma Graphik, info@komma.it

Druck / stampa

Tezzele by Esperia, Bozen / Bolzano

Redaktion / redazione

Helga Mahlknecht

Koordination / coordinamento

Helga Mahlknecht, Silvia Obkircher, Silvia Gadotti

Fotonachweis / foto

Umschlag / copertina: iStockphoto, Nancy Nehring

Seite / pagina 05: Europäische Kommission / Commissione Europea

Seite / pagina 06: Othmar Seehauser

Seite / pagina 07: Europäische Kommission / Commissione Europea

Seite / pagina 08: Europäische Kommission / Commissione Europea

Seite / pagina 09: rh-Reinhard

Seite / pagina 10: Tirol Werbung / Erich Spieß

Seite / pagina 13: Othmar Seehauser

Seite / pagina 14: Othmar Seehauser

Seite / pagina 16: SMG, Tappeiner

Seite / pagina 17: Amt der Kärntner Landesregierung

Seite / pagina 18: ForSer

Seite / pagina 19: Milena Grion

Seite / pagina 20: Tourismusverband Wipptal

Seite / pagina 21: Südtiroler Bergbaumuseum, Ferienland Kufstein

Seite / pagina 22: SalzburgerLand / Heiko Mandl

Seite / pagina 23: Kärnten Werbung / Gerdl

Seite / pagina 24: LKH Villach

Seite / pagina 25: LKH Villach/Yuri Arcurs

Seite / pagina 26: Europäische Kommission / Commissione Europea

Seite / pagina 27: Günther Hoyer werbegrafik / istockphotos Gerhard Berger

www.bildergegengewalt.net / Letizia Werth

www.bildergegengewalt.net / Verena W

Seite / pagina 28: SMG, Alessandro Trovati

Seite / pagina 29: OW-TV B Lienz, Provincia di Belluno,
Marketinggesellschaft Meran/Frieder Blicke

Seite / pagina 30: Tirol Werbung / Klaus Kranebitter

Seite / pagina 31: Europäische Kommission / Commissione Europea

Seite / pagina 32: Istituto Omnicomprensivo "I. Bachmann"

Seite / pagina 33: Europäische Kommission / Commissione Europea

Seite / pagina 34: Archivio Parco Prealpi Giulie

Seite / pagina 35: Archivio Parco Prealpi Giulie

Seite / pagina 36: Gemeinden mobil

Seite / pagina 37: Gemeinden mobil

Seite / pagina 38: WEST Werbeagentur

Seite / pagina 39: Verein Altfinstermünz, Gemeinde Graun

Seite / pagina 40: Autonome Provinz Bozen, Abteilung 26 Brand-

und Zivilschutz / Provincia autonoma di Bolzano,

Ripartizione 26 Protezione antincendi e civile

Seite / pagina 41: Ratsprotokolle-Archiv Hall / Christa Hammerl,

ZAMG Wien, Stadtmuseum Hall in Tirol

Seite / pagina 42: regioL

Seite / pagina 43: WEST Werbeagentur

Seite / pagina 44: Autonome Provinz Bozen, Abteilung 26 Brand-

und Zivilschutz / Provincia autonoma di Bolzano,

Ripartizione 26 Protezione antincendi e civile

Seite / pagina 45: GBA/S, Melzner, GBA/N, Tilch

Seite / pagina 46: Verkehrsmuseum München / K. Schermanz

Seite / pagina 47: Università di Udine, Treibacher Industrie AG

Seite / pagina 48: Europäische Kommission / Commissione Europea

Seite / pagina 49: ZeMiT Innsbruck, EURAC Bozen/Bolzano

Seite / pagina 50: Bezirksforstinspektion Steinach

Seite / pagina 51: Forstinspektorat Sterzing, Orazio Andrich

Seite / pagina 52: EB-Haus Austria

Seite / pagina 53: EB-Haus Austria

Seite / pagina 54: Autonome Provinz Bozen, Abteilung 26 Brand-

und Zivilschutz / Provincia autonoma di Bolzano,

Ripartizione 26 Protezione antincendi e civile

Seite / pagina 55: Foto Baldovin, FF Arnoldstein,

Autonome Provinz Bozen, Abteilung 26 Brand-

und Zivilschutz / Provincia autonoma di Bolzano,

Ripartizione 26 Protezione antincendi e civile

Seite / pagina 56: Lakeside Labs GmbH

Seite / pagina 57: Lakeside Labs GmbH

Seite / pagina 58: Archivio fotografico del Museo Etnografico (Belluno)

Seite / pagina 59: Museo carnico delle arti popolari "Michele Gortani",

Archivio Comune di Livinallongo del Col di Lana (BL)

Comunità Montana della Carnia, archivio Carnia Musei

Seite / pagina 60: Michael Dotschekal

Seite / pagina 61: Monica Manzato, Elisa Bortolotti

Seite / pagina 62: Amt der Kärntner Landesregierung,

Abteilung 7 - Wirtschaftsrecht und Infrastuktur

Seite / pagina 63: Amt der Kärntner Landesregierung,

Abteilung 7 - Wirtschaftsrecht und Infrastuktur

Seite / pagina 64: Europäische Kommission / Commissione Europea

Seite / pagina 65: Studio Associato Sprinter di Codroipo, Tirol Werbung



Ko-finanziert mit Hilfe des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)
Cofinanziato tramite il Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR)

